Form No. 3481-712 Rev A

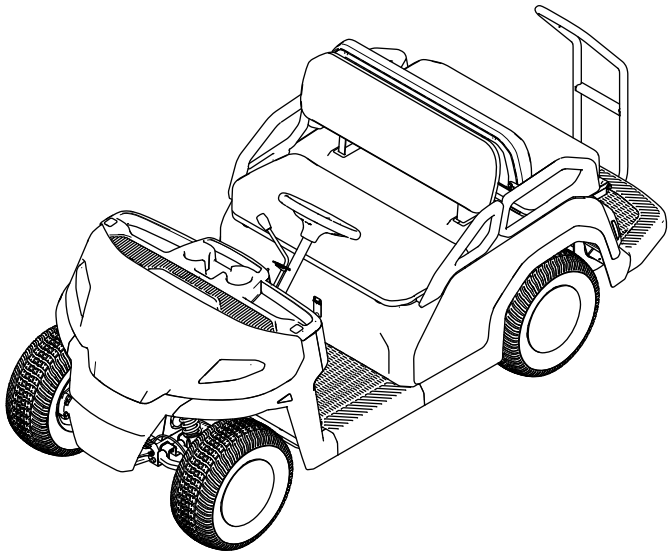
TORO®

Count on it.

Manualul utilizatorului

Vehicul modular Vista® EFI

Nr. model 08914—Nr. serie 400000000 şi Sus
Nr. model 08914TC—Nr. serie 400000000 şi Sus
Nr. model 08916—Nr. serie 400000000 şi Sus
Nr. model 08918—Nr. serie 400000000 şi Sus



Înregistraţi-vă la www.Toro.com.
Instrucţiuni originale (RO)

3481-712

Produsul respectă toate directivele europene relevante; pentru detalii, consultaţi Declaraţia de conformitate (DC) separată specifică produsului.

Folosirea sau operarea motorului pe orice sol acoperit de păduri, de arbuti sau de iarbă fără a fi echipat cu amortizor parascântei, conform definiiei din Seciunea 4442 i fără a fi meninut în stare perfectă de funcionare, sau dacă motorul nu este construit, echipat i întreinut în vederea prevenirii incendiilor reprezintă o violare a Codului de Resurse Publice din California, Seciunea 4442 sau 4443.

Manualul operatorului motorului, ataşat, cuprinde informaţii cu privire la Agenţia pentru Protecţia Mediului din SUA (EPA) şi Reglementarea privind Controlul Emisiilor în California pentru sistemele de emisie, întreţinere şi garanţie. Piesele de schimb pot fi comandate prin intermediul fabricantului motorului.

⚠ ATENŢIE

CALIFORNIA
Propunere 65 Avertismente

Evacuările motorului conţin substanţe chimice cunoscute în Statul California ca substanţe care cauzează cancerul, defectele de naştere sau daunele sistemului reproductiv.

Picioarele de susţinere, bornele bateriei şi accesoriile similare conţin plumb şi compuşi de plumb cunoscuţi în Statul California ca substanţe care cauzează cancer şi daune ale sistemului reproductiv. Spălaţi-vă mâinile după utilizare.

Introducere

Acest vehicul este destinat utilizării de către operatori comerciali, contractai pentru a transporta persoane în principal în afara autostrăzilor. Utilizarea acestui produs în alte scopuri decât cele intenionate poate fi periculoasă pentru dumneavoastră, pasagerii dumneavoastră i trecători.

Citii cu atenie aceste informaii pentru a învăa despre modul corespunzător de utilizare i întreinere a produsului i pentru a evita rănirea personală i deteriorarea produsului. Avei responsabilitatea de a utiliza produsul în mod corespunzător i sigur.

Vizitai site-ul www.Toro.com pentru sigurana produsului i materiale de instruire privind utilizarea, informaii privind accesoriile, ajutor la căutarea unui distribuitor sau pentru înregistrarea produsului.

De fiecare dată când aveţi nevoie de service, piese originale Toro sau informaţii suplimentare, contactaţi un centru de service autorizat sau departamentul Servicii clienţi Toro şi pregătiţi numerele de model sau de serie ale produsului. Figura 1 indică locaia numărului de model sau de serie pe produs. Scriei numerele în spaiul furnizat.

Important: **Putei scana codul QR de pe autocolantul cu numărul de serie (dacă este disponibil) cu ajutorul unui dispozitiv mobil pentru a accesa date despre garanie, piese i alte informaii despre produs.**

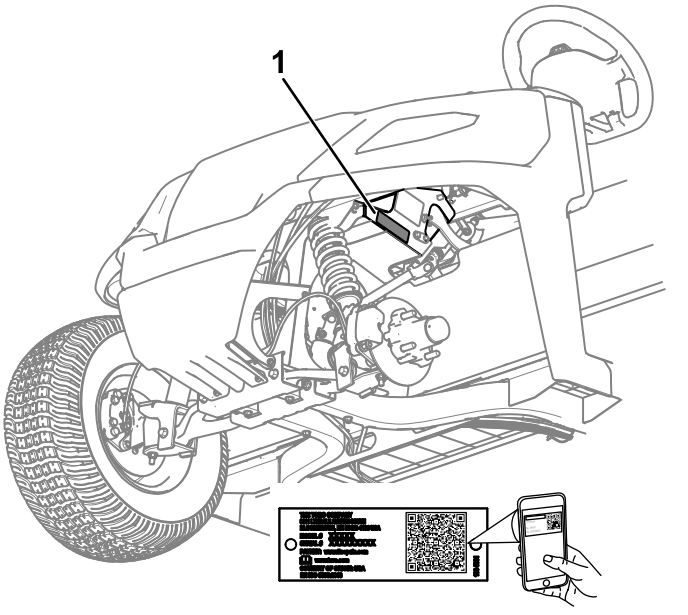


Figura 1

1. Locaţia numerelor de model şi de serie

Nr. model _____

Nr. serie _____

© 2026—The Toro® Company

Toate drepturile rezervate

Acest manual utilizează 2 cuvinte pentru a evidenia informaiile. **Important** atrage atenia asupra informaiilor mecanice speciale i **Notă** accentuează informaiile generale care necesită atenie specială.

Simbolul de alertă de sigurană (Figura 2) este prezent în acest manual i pe mină, pentru a identifica mesajele de sigurană importante pe care trebuie să le respectai pentru a evita accidentele. Acest simbol apare alături de cuvintele **Pericol**, **Avertisment** sau **Atenie**.

- **Pericol** indică o situaie periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, **va** duce la deces sau vătămare gravă.
- **Pericol** indică o situaie potenial periculoasă care, dacă nu este evitată, **poate** duce la deces sau vătămare gravă.
- **Atenie** indică o situaie potenial periculoasă care, dacă nu este evitată, **poate** duce la vătămări uoare sau moderate.

g000502

Figura 2

Simbolul de alertă de sigurană

Cuprins

Siguranţă în funcţionare 4
Sigurana generală 4
Decal-uri instrucţionale şi de siguranţă 5
Reglare 7
1 Montarea volanului 7
2 Conectarea bateriei 8
3 Verificarea nivelurilor de lichid i a presiunii din anvelope 8
4 Procedură de rodaj al frânelor 8
Rezumat al produsului 9
Comenzi 9
Afiaj 11
Specificaţii 14
Dispozitive de ataare/Accesorii 14
Înainte de utilizare 15
Sigurana înainte de utilizare 15
Efectuarea operaiunilor zilnice de întreinere 16
Verificarea presiunii din anvelope 16
Completarea nivelului de combustibil 17
Efectuarea rodajului pentru o mină nouă 17
În timpul utilizării 18
Sigurana în timpul utilizării 18
Pornirea motorului 20
Oprirea mainii 20
Parcarea mainii 20
După utilizare 21
Sigurana după utilizare 21
Transportul mainii 21
Tractarea mainii 21
Întreţinere 22
Sigurană în timpul întreinerii 22
Sigurana privind bateria 23
Program(e) de întreţinere recomandat(e) 24
Listă de verificare pentru întreinerea zilnică 25
Întreinerea mainii în condiii speciale de funcionare 26
Proceduri permanente 26
Pregătirea mainii pentru lucrările de întreinere 26
Îndepărtarea ansamblului scaunului 26
Montarea ansamblului scaunului 27
Îndepărtarea capotei 27
Montarea capotei 28
Ridicarea mainii 29
Lubrifiere 29
Lubrifierea rulmenilor roilor frontale 29
Întreţinere motor 32
Măsuri de sigurană pentru motor 32
Lucrări de service pentru filtrul de aer 32
Lucrări de service cu privire la uleiul de motor 34
Service-ul bujiei 35

Întreţinerea sistemului de carburant 36
Verificarea conductelor de combustibil i a racordurilor..... 36
Înlocuirea filtrelor de combustibil..... 36
Efectuarea lucrărilor de service pentru recipientul din carbon 38
Întreţinerea sistemului electric 38
Lucrări de service pentru baterie..... 38
Înlocuirea farului 41
Localizarea siguranelor 41
Întreţinerea sistemului de angrenaj 42
Întreinerea anvelopelor..... 42
Verificarea componentelor sistemului de direcie i suspensiei..... 42
Reglarea alinierii roilor 42
Verificarea nivelului de lichid de transmisie 43
Înlocuirea lichidului transmisiei 44
Verificarea poziiei neutre a schimbătorului de viteze 44
Reglarea poziiei neutre a schimbătorului de viteze 44
Efectuarea lucrărilor de întreinere pentru ambreiajul primar 45
Reducerea vitezei maxime 45
Întreţinerea frânei 46
Reglarea frânei de parcare 46
Verificarea nivelului de lichid de frână 47
Verificarea frânelor 47
Înlocuirea plăcuelor frânei de serviciu i de parcare..... 48
Înlocuirea lichidului de frână 48
Întreţinerea bandei 48
Întreinerea curelei de transmisie 48
Reglarea curelei demaror-alternator..... 49
Curăţare 50
Spălarea mainii..... 50
Depozitare 50
Depozitarea în siguranã..... 50
Depozitarea maşinii 50

Siguranţă în funcţionare

Sigurana generală

- Acest produs poate provoca vătămări corporale sau deces. Urmai întotdeauna instruciunile de siguranã pentru a evita vătămările corporale grave.
- Operarea, mentenana sau întreinerea necorespunzătoare a mainii o poate face să devină instabilă; ali factori sunt condiiile terenului, panta, viteza i judecata necorespunzătoare a operatorului.
- Trebuie să citii i să înelegei coninutul acestui *Manual al operatorului* înainte de a porni maina. Asiguraţi-vă că toate persoanele care utilizează acest produs ştiu cum să-l utilizeze şi înţeleg avertismentele.
- Utilizai maina cu foarte mare atenie. Nu vă angrenai în nicio activitate care vă poate distrage atenia; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Nu vă sprijinii mâinile sau picioarele în apropierea componentelor aflate în micare.
- Nu punei în funciune maina fără ca toate apărătorile i celelalte dispozitive de protecie să fie montate i să funcioneze corespunzător.
- inei trecătorii i copiii departe de zona de utilizare. Nu lăsaţi niciodată copii să utilizeze maşina.
- Oprii maina i scoatei cheia înainte de efectuarea lucrărilor de service sau de alimentare cu combustibil.
- Utilizarea sau întreinerea necorespunzătoare a acestei maini poate cauza accidentări. Pentru a reduce riscul de accidentare, respectai aceste instruciuni de siguranã i acordai întotdeauna atenie simbolului de alertă privind siguranа ⚠, care înseamnă Atenie, Avertisment sau Pericol – instruciune privind siguranа personală. Nerespectarea acestor instruciuni poate cauza vătămări corporale sau moartea.

Decal-uri instrucţionale şi de siguranţă

Instruciunile i autocolantele cu informaii privind sigurana sunt uor vizibile pentru operator i sunt amplasate lângă orice zonă cu potenial risc. Înlocuii orice autocolant care este deteriorat sau lipsete.

decal120-9570

120-9570

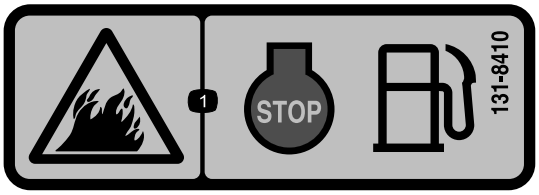
1. Avertisment – ferii-vă de componentele mobile; toate apărătorile i proteciile trebuie să fie montate.

---

decal127-3866

127-3866

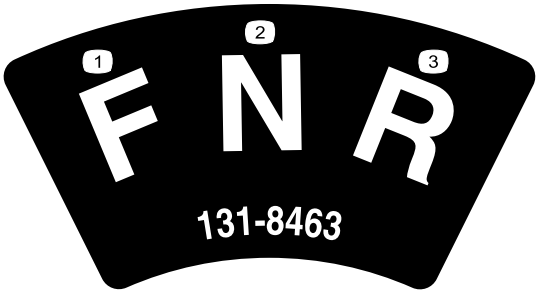
1. Avertisment – păstrai distana faă de suprafeele fierbini.



decal131-8410

131-8410

1. Pericol de incendiu – oprii motorul înainte de a alimenta cu combustibil.



decal131-8463

131-8463

1. Deplasare în faă
2. Neutru
3. Deplasare în mararier

Doar pentru modelele 08916 i 08918:

decal140-0920

140-0920

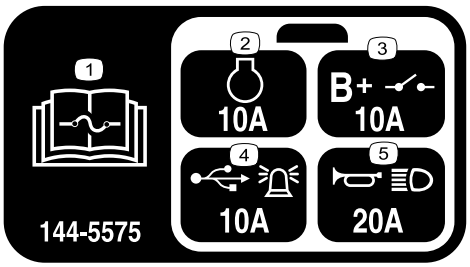
1. Avertisment – nu operai maina atunci când suntei sub influena alcoolului sau a drogurilor.
2. Pericol de cădere; pericol de dezmembrare – pasagerii trebuie să stea numai în poziiile de edere desemnate; inei toate membrele în interiorul mainii.

Doar pentru modelele 08914 i 08914TC:

decal144-5574

144-5574

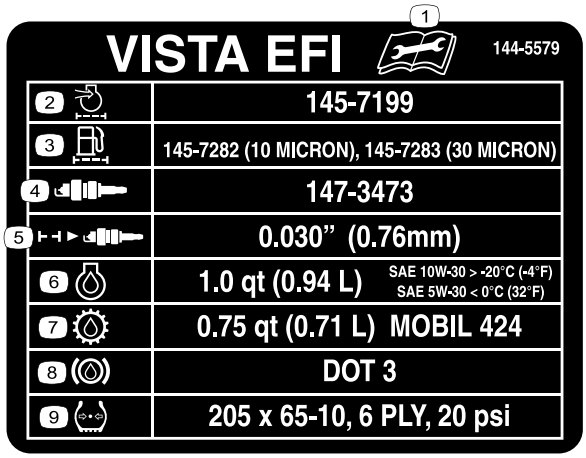
1. Avertisment – nu operai maina atunci când suntei sub influena alcoolului sau a drogurilor.
2. Pericol de cădere; pericol de dezmembrare – nu transportai mai mult de 4 ocupani; ocupanii trebuie să stea numai în poziiile de edere desemnate; inei toate membrele în interiorul mainii.



decal144-5575

144-5575

1. Consultai *Manualul operatorului* pentru informaii referitoare la sigurane.
2. Motor
3. Sistem principal B+
4. Priză USB i girofar
5. Claxon i faruri



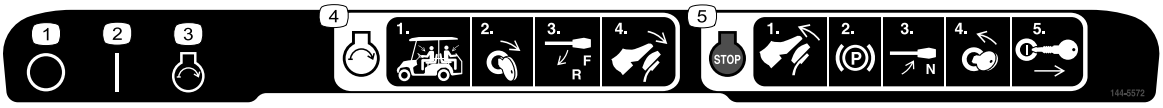
144-5579

1. Citii *Manualul operatorului* înainte de efectuarea lucrărilor de întreinere.
2. Filtru de aer motor
3. Filtru de combustibil
4. Bujie
5. Distană bujie
6. Ulei de motor
7. Lichid de transmisie
8. Lichid de frână
9. Presiunea din anvelope

decal144-5571

144-5571

1. Avertisment – citii *Manualul operatorului*.
2. Avertisment – efectuai o instruire adecvată înainte de a opera maina.
3. Avertisment – nu lăsai niciodată copii să opereze maina; operai maina numai atunci când vă aflai în poziia operatorului.
4. Pericol de coliziune – nu utilizai maina pe drumuri publice.
5. Pericol de răsturnare – conducei încet de-a lungul sau pe pante; virai încet; nu depăii viteza de 25 km/h; conducei încet când transportai pasageri; conducei încet pe teren accidentat
6. Avertisment – cuplai frâna de parcare, rotii cheia în poziia OPRIT i îndepărtai-o înainte de a părăsi poziia operatorului.



decal144-5572

144-5572

1. Oprit
2. Pornit
3. Motor – pornire
4. Pentru a porni motorul – 1) Aezai-vă în poziia operatorului i asigurai-vă că toi pasagerii sunt aezai în poziile de edere desemnate; 2) Rotii cheia în poziia de PORNIRE a motorului; 3) Mutai maneta schimbătorului de viteze în direcia de deplasare dorită; 4) Apăsai pedala.
5. Pentru a opri motorul – 1) Eliberai pedala; 2) Cuplai frâna de parcare; 3) Mutai maneta schimbătorului de viteze în poziia NEUTRU; Rotii cheia în poziia OPRIT; 4) Scoatei cheia.

Reglare

Părţi cu ajustaj larg

Verificaţi în tabelul de mai jos dacă toate piesele au fost trimise.

Procedură	Descriere	Cant.	Folosinţă
1	Volan urub Arc Capac de volan Clemă de volan	1 5 2 1 1	Montai volanul (numai modelul pentru 4 pasageri livrat parial în cutie).
2	Nu s-au solicitat piese.	–	Conectai bateria (numai modelul pentru 4 pasageri livrat parial în cutie).
3	Nu s-au solicitat piese.	–	Verificai nivelurile de lichid i presiunea din anvelope.
4	Nu s-au solicitat piese.	–	Efectuarea rodajului frânelor.

1

Montarea volanului

Numai modelul pentru 4 pasageri livrat parial în cutie

Piese solicitate pentru această procedură:

1	Volan
5	urub
2	Arc
1	Capac de volan
1	Clemă de volan

Procedură

Consultai Figura 3 pentru această procedură.

1. Plasai volanul pe arborele de direcie.

   Asigurai-vă că volanul este centrat (adică partea inferioară plată trebuie să fie paralelă cu solul).
2. Folosii piulia de blocare pentru a fixa volanul pe arborele de direcie.
3. Strângei piulia de blocare la 27 N·m.
4. Folosii 2 uruburi i 2 arcuri pentru a fixa clema de volan la capacul de volan.
5. Folosii 3 uruburi pentru a fixa capacul pe volan.
6. Strângei cele 5 uruburi la 0,6 N·m.

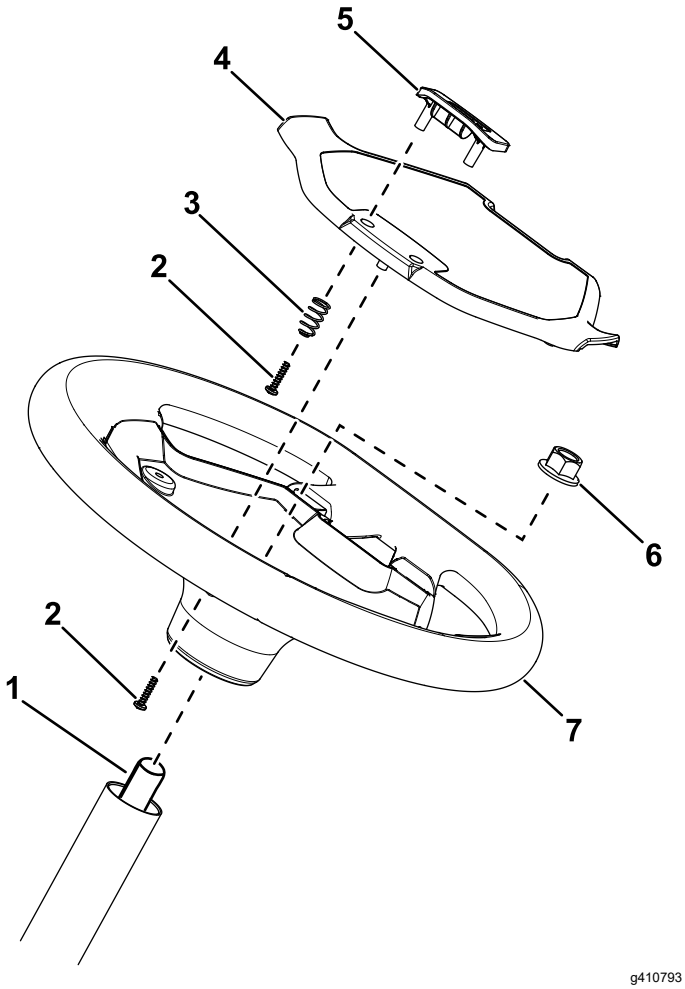


Figura 3

1. Arbore de direcie
2. urub
3. Arc
4. Capac de volan
5. Clemă de volan
6. Contrapiuliă
7. Volan

2

Conectarea bateriei

Numai modelul pentru 4 pasageri livrat parial în cutie

Nu s-au solicitat piese

Procedură

Conectai bateria; consultai Conectarea bateriei (Pagină 40).

3

Verificarea nivelurilor de lichid i a presiunii din anvelope

Nu s-au solicitat piese

Procedură

1. Verificai nivelul uleiului de motor înainte i după prima pornire a motorului; consultai Verificarea nivelului uleiului de motor (Pagină 34).
2. Verificai nivelul lichidului de frână înainte de a porni motorul pentru prima dată; consultai Verificarea nivelului de lichid de frână (Pagină 47).
3. Verificai nivelul lichidului de transmisie înainte de a porni motorul pentru prima dată; consultai Verificarea nivelului de lichid de transmisie (Pagină 43).
4. Verificai presiunea din anvelope; consultai Verificarea presiunii din anvelope (Pagină 16).

4

Procedură de rodaj al frânelor

Nu s-au solicitat piese

Procedură

Pentru a asigura performana optimă a sistemului de frână, rodai frânele înainte de utilizare.

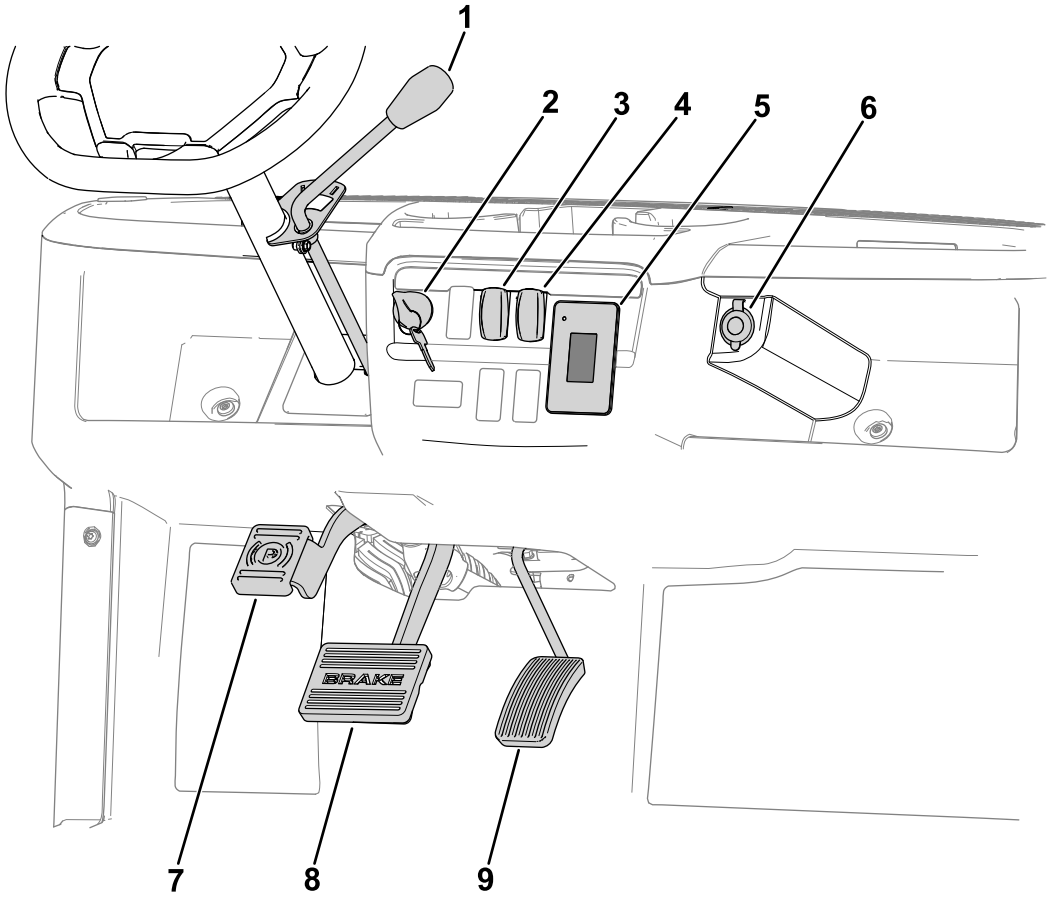
1. Aducei maina la viteză maximă, apoi acionai frânele pentru a o opri rapid, fără a bloca anvelopele.
2. Repetai această procedură de 10 ori, ateptând 1 minut între opriri, pentru a evita supraîncălzirea frânelor.

Rezumat al produsului

Comenzi

Familiarizai-vă cu toate comenzile înainte de a porni motorul i de a utiliza maina.

Panou de comandă



g405102

Figura 4

1. Manetă schimbător de viteze
2. Comutator de contact
3. Comutator pentru lumini
4. Comutator pentru claxon
5. Afiaj
6. Port USB
7. Pedală frână de parcare
8. Pedală de frână
9. Pedală de acceleraie

Pedală de acceleraie

Folosii pedala de acceleraie pentru a modifica viteza de deplasare a mainii. Apăsarea pedalei de acceleraie pornete motorul. Continuarea apăsării pedalei mărete viteza de deplasare. Eliberarea pedalei reduce viteza de deplasare a mainii, iar motorul se oprete.

Notă: Viteza de deplasare în faă este de 26 km/h.

Pedală de frână

Folosii pedala de frână pentru a opri sau încetini maina.

⚠ ATENŢIE

Operarea unei maini cu frânele uzate sau reglate incorect poate cauza vătămări corporale.

Dacă pedala de frână se deplasează până la 25 mm faă de placa podelei mainii, reglai sau reparai frânele.

Pedală frână de parcare

Apăsai pedala pentru a cupla frâna de parcare.

Frâna de parcare se decuplează atunci când apăsai pedala de acceleraie.

Comutator de contact

Comutatorul de contact are 3 poziii: OPRIT, PORNIT i START.

Comutator pentru claxon

Apăsai comutatorul pentru claxon pentru a claxona.

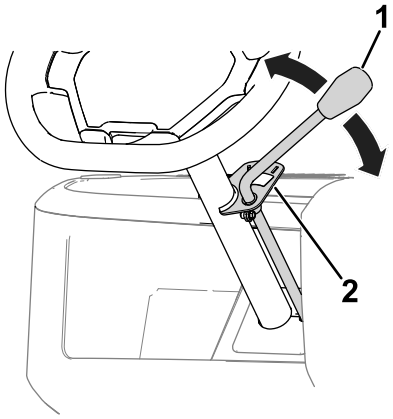
Manetă schimbător de viteze i indicator de schimbare a vitezelor

Maneta schimbătorului de viteze poate fi setată în 3 poziii pe indicatorul de schimbare a vitezelor (Figura 5): ÎNAINTE, ÎNAPOI i NEUTRU.

Notă: Motorul pornete i funcionează în oricare dintre cele 3 poziii.

Din poziia NEUTRU, putei muta maneta schimbătorului de viteze la stânga în poziia ÎNAINTE sau la dreapta în poziia ÎNAPOI (Figura 5).

Important: **Oprii întotdeauna maina înainte de a schimba treapta.**



g408502

Figura 5

1. Manetă schimbător de viteze
2. Indicator de schimbare a vitezelor

Comutator pentru lumini

Utilizai comutatorul pentru lumini pentru a aprinde i stinge farurile. Deplasai comutatorul pentru lumini în sus pentru a aprinde farurile. Deplasai comutatorul pentru lumini în jos pentru a stinge farurile.

Port USB

Utilizai portul USB pentru alimentarea dispozitivelor mobile.

Important: **Când nu utilizai portul USB, introducei capacul de cauciuc pentru a preveni deteriorarea portului.**

Afiaj

Ecranul afiează informaii despre mainã, cum ar fi starea de funcionare, diferite date de diagnoză i alte informaii despre mainã (Figura 6).

În mod normal, indicatorul luminos se aprinde **continuu** în verde.

În cazul în care există una sau mai multe defeciuni active, indicatorul luminos **luminează intermitent** în rou.

În cazul în care apare o avertizare, indicatorul luminos se aprinde **continuu** în rou.

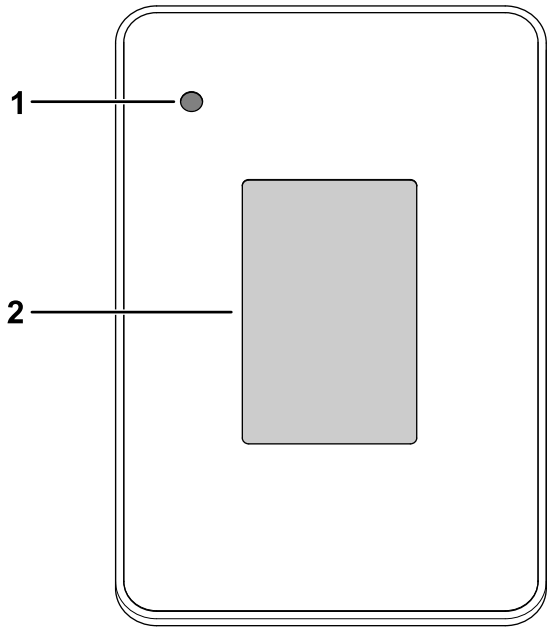


Figura 6

1. Indicator luminos
2. Afiaj

Pe afiaj există un ecran de pornire i un ecran de funcionare (Figura 7 i Figura 8).

Figura 8 ilustrează ceea ce putei vedea pe afiaj în timpul utilizării mainii. Ecranul de pornire este afiat câteva secunde după ce rotii cheia în poziia de PORNIRE, după care este afiat ecranul de funcionare.

Figura 7

Ecran de pornire

1. Revizie software

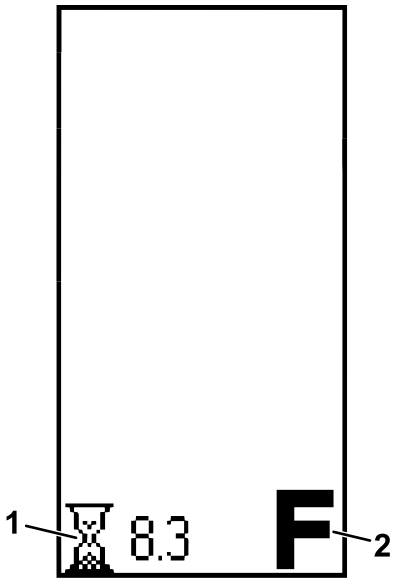
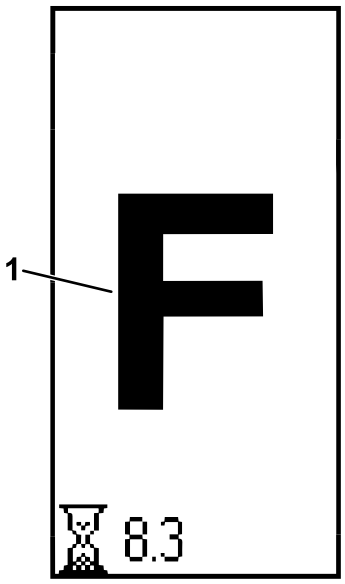


Figura 8

Ecran de funcionare

1. Ore de funcionare
2. Direcie

Ecranul de funcionare cu direcia de deplasare (Figura 9) este afiat atunci când schimbai direcia.

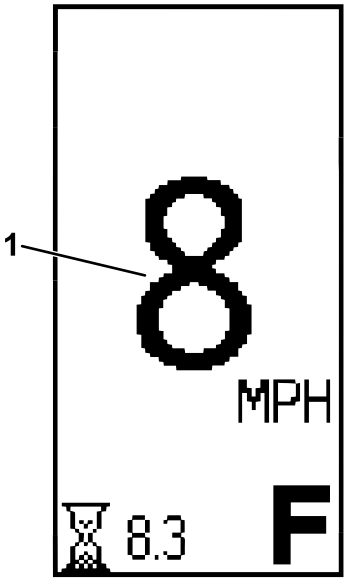


g413604

Figura 9

1. Poziie pentru deplasare ÎN FAĂ

Ecranul de funcionare cu viteza curentă a mainii (Figura 10) este afiat atunci când conducei maina.

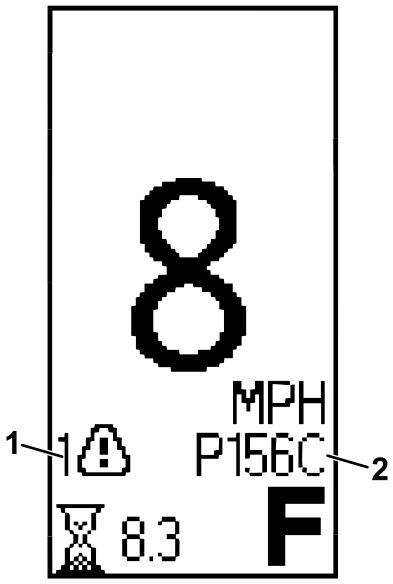


g413605

Figura 10

1. Viteză curentă a mainii

Pe afiaj apare un cod de defect activ (Figura 11) în cazul în care există o problemă a mainii.



g413606

Figura 11

1. Indicator de defect activ
2. Cod de defect

Descrierea pictogramelor

F	Direcie - poziie pentru deplasare ÎN FAĂ
N	Direcie – poziie NEUTRU
R	Direcie - poziie pentru deplasare ÎN MARARIER
	Contor de timp
	Defeciune activă

Mânere de susinere pentru pasageri

Mânerele de susinere pentru pasageri sunt amplasate în partea exterioară a fiecărui scaun i în partea din spate a mainii (Figura 12).

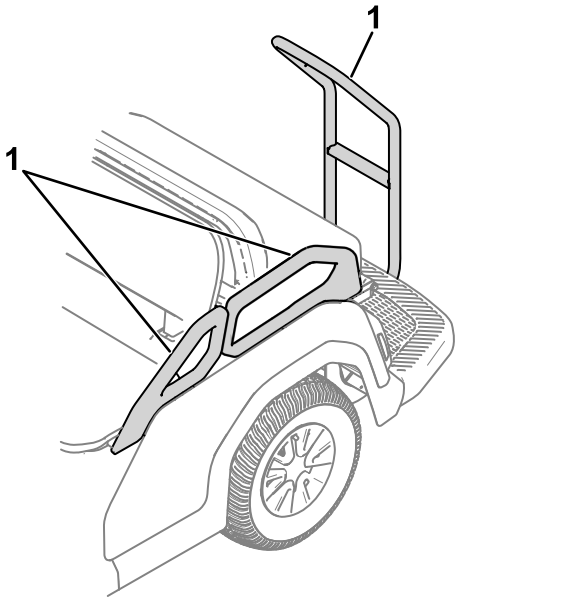


Figura 12

1. Mâner de susinere pentru pasager

Specificaţii

Notă: Specificaţiile şi designul pot fi modificate fără preaviz.

Greutate de bază	Modelul pentru 4 pasageri: 398 kg, inclusiv setul cu apărătoare de cabină
	Modelul pentru 6 pasageri: 417 kg
	Modelul pentru 8 pasageri: 482 kg
Capacitate nominală (pe teren plan)	Modelul pentru 4 pasageri: total 463 kg, inclusiv 90,7 kg pentru operator i 91 kg pentru fiecare pasager, încărcătură, accesorii i dispozitive de ataare
	Modelul pentru 6 pasageri: total 694 kg, inclusiv 90,7 kg pentru operator i 91 kg pentru fiecare pasager, încărcătură, accesorii i dispozitive de ataare
	Modelul pentru 8 pasageri: total 878 kg, inclusiv 90,7 kg pentru operator i 91 kg pentru fiecare pasager, încărcătură, accesorii i dispozitive de ataare
Greutate brută a vehiculului (GVW) – pe teren plan	Modelul pentru 4 pasageri: 861 kg
	Modelul pentru 6 pasageri: 1.111 kg
	Modelul pentru 8 pasageri: 1.360 kg
Lăime totală	112 cm
Lungime totală	Modelul pentru 4 pasageri: 277 cm
	Modelul pentru 6 pasageri: 357 cm
	Modelul pentru 8 pasageri: 437 cm
Înălime totală	Partea superioară a volanului: 121 cm
	Partea superioară a apărătorii de cabină: 188 cm
Gardă la sol	21,6 cm în partea frontală, fără operator 15,7 cm în partea din spate, fără operator
Ampatament	Modelul pentru 4 pasageri: 166 cm
	Modelul pentru 6 pasageri: 246 cm
	Modelul pentru 8 pasageri: 326 cm
Bandă de rulare a roii (de la linia centrală la linia centrală)	Faă: 90 cm Spate: 90 cm
Turaie motor	Turaie scăzută de ralanti: 1.150 rpm Turaie ridicată de ralanti: 3400 rpm

Dispozitive de ataare/Accesorii

Pentru extinderea i îmbunătăirea performanelor mainii este disponibilă o gamă de dispozitive de ataare i accesorii aprobate de Toro. Pentru lista dispozitivelor de ataare i a accesoriilor aprobate, contactai centrul de service local sau un distribuitor Toro autorizat sau accesai www.Toro.com.

Pentru performane optime i utilizarea în sigurană a mainii, utilizai exclusiv piese de schimb i accesorii originale Toro. Piesele de schimb i accesoriile altor producători pot fi periculoase i pot anula garania produsului.

Operare

Notă: Determinai partea stângă i dreaptă a mainii din poziia de operare normală.

Înainte de utilizare

Sigurana înainte de utilizare

Sigurana generală

- Nu permitei niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt instruite sau care nu dispun de abilitatea vizuală, auditivă, fizică i mentală de opera în siguranã sau de a efectua lucrări de service la nivelul mainii să o opereze sau să efectueze lucrări de service la nivelul acesteia. Reglementările locale pot impune o limită de vârstă pentru utilizator i necesită dovada asigurării.
- Proprietarul trebuie să asigure instruirea tuturor operatorilor i a mecanicilor. Operatorii mainii trebuie să finalizeze un program de instruire a operatorului indiferent de experiena anterioară referitoare la operarea vehiculelor.
- Programul de instruire a operatorului trebuie să includă *Manualul operatorului* i să se concentreze pe sigurana operatorului, pasagerilor i a trecătorilor; regulile de siguranã generală; o prezentare generală a echipamentului, comenzilor i funciilor i modul în care funcionează acestea atunci când sunt utilizate corespunzător i necorespunzător; condiiile suprafeei, panta i alte condiii care ar putea afecta operarea mainii; i o evaluare a competenei operatorului.
- Familiarizai-vă cu utilizarea în siguranã a echipamentului, comenzile de operare i indicatoarele de siguranã.
- Oprii maina, cuplai frâna de parcare, scoatei cheia din contact i ateptai oprirea oricărei micări înainte de a părăsi poziia operatorului.
- Lăsai maina să se răcească înainte de reglarea, repararea, curăarea sau depozitarea acesteia.
- Trebuie să ştiţi cum să opriţi maşina rapid.
- Verificai dacă toate dispozitivele de siguranã i etichetele sunt la locul lor. Reparai sau înlocuii toate dispozitivele de siguranã i înlocuii toate etichetele ilizibile sau care lipsesc. Nu utilizaţi maşina decât dacă acestea sunt prezente i funcionează corect.
- Verificai periodic maina pentru a vă asigura că sistemul de blocare de siguranã (dacă este echipat) funcionează corespunzător.
- Evaluai zona în care vei utiliza maina i identificai zonele în care nu ar trebui să o operai i toate pericolele care trebuie evitate. Instruii operatorii să respecte toate practicile suplimentare de siguranã.
- Pe cât posibil, avei grijă la operarea mainii în zonele în care se află pietoni, bicicliti sau vehicule. Atunci când operai maina împreună cu alte vehicule sau pietoni în jur, în aceste zone putei utiliza oglinzile, barierele, luminile sau alte măsuri.
- Este responsabilitatea proprietarului să evalueze mediul i condiiile de operare pentru a determina dacă maina necesită lumini i dacă acest lucru este necesar, să echipeze maina cu luminile necesare.
- Proprietarul este responsabil să determine dacă, din cauza condiiilor de operare, maina necesită dispozitive suplimentare de producere a zgomotelor i/sau vizuale i să furnizeze i să întreină astfel de dispozitive în conformitate cu recomandările producătorului.
- La începutul fiecărei ture de utilizare a mainii, verificai starea mainii, inspectând anvelopele, dispozitivele de avertizare, luminile, bateria, controlerele de viteză i direcionale, frânele, sistemele de blocare de siguranã i mecanismul de direcie. În cazul în care maina necesită reparaii sau este nesigură în orice mod, raportai imediat acest lucru proprietarului i nu operai maina până când nu se află într-o stare de operare sigură.

Măsuri de siguranã pentru combustibil

- Fii extrem de precaut în timpul manipulării combustibilului. Este inflamabil, iar vaporii săi sunt explozivi.
- Stingei toate igările, igaretele, pipele i alte surse de aprindere.
- Nu îndepărtai buonul rezervorului sau nu umplei rezervorul de combustibil în timp ce motorul este pornit sau fierbinte.
- Nu adăugai sau golii combustibil într-un spaiu închis.
- Nu depozitai maina sau recipientul cu combustibil într-o zonă cu o flacără deschisă, scântei sau o lampă martor, precum pe un boiler sau un alt dispozitiv electric.
- Înainte de a alimenta maina, oprii motorul i lăsai-l să se răcească. Înainte de a o alimenta, solicitai operatorului i pasagerilor să părăsească maina.
- Dacă vărsai combustibil, nu încercai să pornii motorul; evitai orice sursă de aprindere până la disiparea vaporilor de combustibil.
- Proprietarul este responsabil pentru depozitarea i manipularea combustibililor lichefiai în conformitate cu ANSI/NFPA 30. Depozitai i manipulai combustibilul în conformitate cu

ANSI/NFPA 505 i ANSI/NFPA 30 sau în conformitate cu prevederile locale.

- Intervenii imediat în cazul scurgerilor i în conformitate cu reglementările corespunzătoare.
- Aerisii spaiile de întreinere i depozitare în conformitate cu codurile de conduită i prevederile locale de evitare a unui pericol de incendiu.
- Prevenii incendiile i exploziile cauzate de descărcarea electrostatică. Utilizai numai recipiente de combustibil portabile, nemetalice, aprobate de Underwriter's Laboratory (UL) sau de American Society for Testing and Materials (ASTM). Folosii numai o pâlnie din plastic, care nu are sită sau filtru. Depozitai i manipulai combustibilul în conformitate cu ANSI/NFPA 505 i ANSI/NFPA 30 sau în conformitate cu prevederile locale.
- Descărcările electrostatice pot aprinde vaporii de benzină într-un recipient de combustibil fără împământare. Scoatei recipientul de combustibil din mainăi aezai-l pe sol, departe de mainăînainte de umplere. inei duza în contact cu deschiderea recipientului în timpul umplerii. Dacă este posibil, îndepărtai echipamentul de pe podeaua remorcii sau a camionului i alimentai-l din nou pe sol. Dacă acest lucru nu este posibil, utilizai un recipient de combustibil din plastic, portabil, pentru a alimenta din nou echipamentul pe podeaua unui camion sau a unei remorci.
- Nu folosii flăcări deschise pentru verificarea nivelului de electrolit din baterie sau nivelului de combustibil din rezervor.
- Nu operai maina cu o scurgere în sistemul de combustibil.
- Înainte de a deconecta orice parte a sistemului de combustibil a motorului, asigurai-vă că ventilul de închidere pentru combustibil (dacă este echipat) este închis.

Efectuarea operaiunilor zilnice de întreinere

Înainte de a porni maina în fiecare zi, efectuai procedurile înainte de fiecare folosină/zilnice specificate în Listă de verificare pentru întreinerea zilnică (Pagină 25).

Verificarea presiunii din anvelope

Interval de service: Înainte de fiecare folosinţă sau zilnic

Specificaie privind presiunea din anvelopele frontale i posterioare: 1,38 bar

Important: **Nu depăii presiunea maximă a aerului indicată pe peretele lateral al anvelopei.**

Notă: Presiunea necesară în anvelope este determinată de sarcina utilă pe care intenionai să o transportai.

1. Verificai presiunea din anvelope.
   - Utilizai o presiune mai mică în anvelope pentru sarcini utile mai uoare, pentru o mai mică compactare a solului, pentru o deplasare mai lină i pentru a minimiza urmele lăsate de anvelope pe sol.
   - Utilizai o presiune mai mare în anvelope pentru a transporta sarcini utile mai grele, la viteze mai mari.
2. Dacă este necesar, reglai presiunea aerului din anvelope introducând sau eliminând aer din acestea.

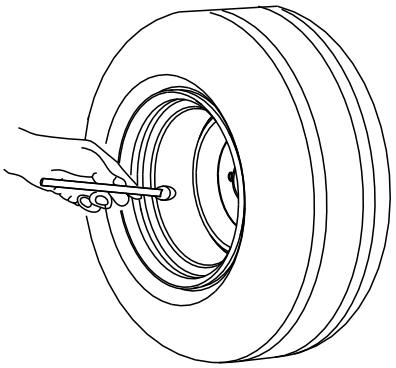


Figura 13

Completarea nivelului de combustibil

Combustibil recomandat

Tip	Benzină fără plumb
Cifră octanică minimă	87 (S.U.A.) sau 91 (cifră octanică în cercetare; în afara S.U.A.)
Etanol	Maxim 10% în funcie de volum
Metanol	Fără
MTBE (ter butil metil eter)	Sub 15% în funcie de volum
Ulei	Nu adăugai în combustibil

Utilizai doar combustibil curat, proaspăt (nu mai vechi de 30 de zile), dintr-o sursă de încredere.

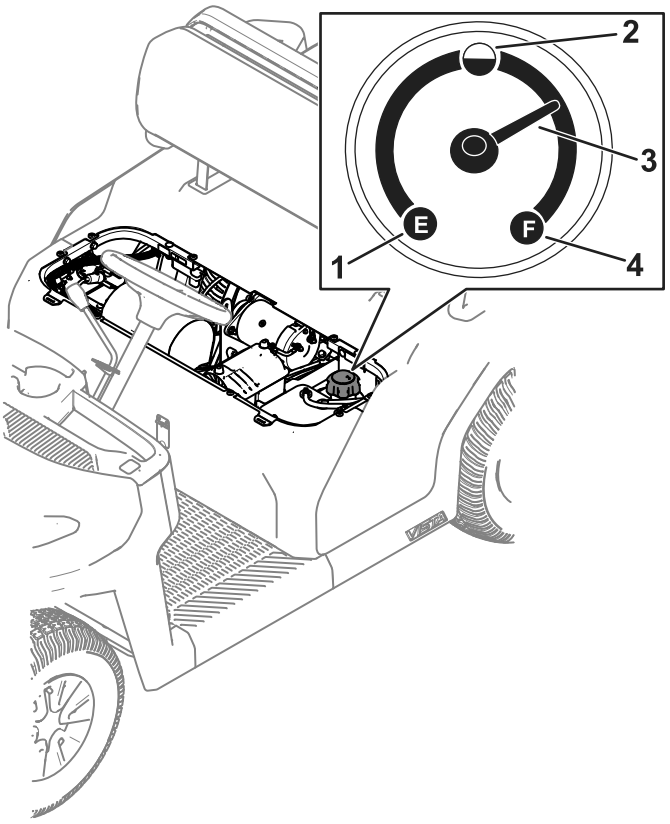
Important: **Pentru a reduce problemele la pornire, adăugai stabilizator/aditiv de combustibil în combustibilul proaspăt, conform instruciunilor producătorului stabilizatorului/aditivului de combustibil.**

Pentru informaii suplimentare, consultai manualul utilizatorului motorului.

Umplerea rezervorului de combustibil

Capacitatea rezervorului de combustibil este de aproximativ 18,9 l.

1. Parcai maina pe o suprafaă uniformă.
2. Deplasai maneta schimbătorului de viteze în poziia NEUTRU.
3. Cuplai frâna de parcare.
4. Oprii maina i scoatei cheia.
5. Curăţaţi zona din jurul capacului rezervorului de combustibil (Figura 14).



g407208

Figura 14

1. Gol
2. Pe jumătate plin
3. Ac indicator
4. Plin

6. Scoatei capacul de la rezervor.
7. Umplei rezervorul până la aproximativ 25 mm sub partea de sus rezervorului (partea inferioară a gâtului de umplere).

   Notă: Acest spaiu din rezervor permite dilatarea combustibilului. **Nu umpleţi excesiv rezervorul de combustibil.**
8. Montai în siguranā capacul de la rezervorul de combustibil.
9. Ştergeţi orice urmă de combustibil vărsat.

Efectuarea rodajului pentru o mainā nouă

Interval de service: După primele 100 ore—Urmai instruciunile pentru efectuarea rodajului unei maini noi.

Respectai următoarele instruciuni pentru a asigura performane adecvate ale mainii.

- Asigurai-vă că rodajul frânelor a fost efectuat; consultai seciunea referitoare la rodaj din capitolul Configurare.

- Verificai în mod regulat nivelul lichidelor i al uleiului de motor. Fii atent la semnele de supraîncălzire a mainii sau a componentelor acesteia.
- După pornirea motorului rece, lăsai-l să se încălzească aproximativ 15 secunde înainte de a utiliza maina.

  Notă: Lăsai mai mult timp motorului să se încălzească atunci când funcionează la temperaturi scăzute.
- Conducei maina la viteze diferite. Evitai pornirile rapide i opririle rapide.
- Nu este necesar un ulei de rodaj pentru motor. Uleiul de motor original este de acelai tip specificat pentru schimburile regulate de ulei.
- Consultai Întreţinere (Pagină 22) pentru orice verificări speciale, cu durată redusă.
- Verificai poziionarea suspensiei faă i reglai-o, dacă este necesar; consultai Reglarea alinierii roilor (Pagină 42).

În timpul utilizării

Sigurana în timpul utilizării

Sigurana generală

- Proprietarul/operatorul poate preveni i este responsabil pentru accidentele care pot cauza vătămări corporale sau pagube materiale.
- Raportai proprietarului toate accidentele efectuate cu maina.
- inei trecătorii i copiii departe de zona de utilizare.
- Pasagerii trebuie să stea numai în poziile de edere desemnate. inei braele i picioarele în permanenă în interiorul mainii.
- Operatorul trebuie să poarte încălăminte rezistentă i antiderapantă.
- Utilizai maina cu foarte mare atenie. Nu vă angrenai în nicio activitate care vă poate distrage atenia; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Nu operaţi maşina dacă suntei bolnav, obosit sau sub influena alcoolului sau a drogurilor.
- Operai maina doar în aer liber sau într-o zonă bine aerisită.
- Înainte de a porni maina, asigurai-vă că transmisia este în poziia neutră, frâna de parcare este cuplată i că vă aflai în poziia de operare.
- Dumneavoastră i pasagerii trebuie să rămânei aezai ori de câte ori maina este în micare. inei mâinile pe volan; pasagerii trebuie să folosească mânerele de susinere disponibile.
- Nu depăii greutatea brută maximă a vehiculului (GVW).
- Transportul încărcăturilor supradimensionate pe platforma de încărcare reduce stabilitatea mainii. Nu depăii capacitatea de încărcare a platformei.
- Operai maina doar atunci când avei o vizibilitate corespunzătoare. Avei grijă la gropi, anuri, denivelări, pietre i alte obiecte desprinse sau ascunse. Reducei viteza de deplasare a mainii atunci când lucrai pe teren accidentat, cu denivelări i lângă borduri, gropi i alte elemente de schimbare bruscă a configuraiei terenului care ar putea răsturna maina. Iarba înaltă poate ascunde obstacole. Apropiai-vă cu atenie de curbele fără vizibilitate, tufiuri, copaci sau alte obiecte care vă pot afecta vizibilitatea.
- Identificai virajele strânse, unghiurile moarte, apropierile de poduri i alte zone potenial periculoase i avertizai operatorul cu privire la natura pericolului (pericolelor) i la precauiile corespunzătoare care trebuie luate pentru evitarea pericolului (pericolelor).
- Nu conducei maina în apropierea pantelor abrupte, anurilor sau terasamentelor. Maina se poate răsturna brusc dacă o roată trece peste o margine sau dacă marginea cedează.
- Păstrai distana faă de pericolele poteniale, cum ar fi marginile rampelor i platformelor.
- Fii atent i evitai întotdeauna elementele de joasă înălime, cum ar fi crengi de copaci, grinzi de ui, pasarele, etc.
- Privii în spate înainte de a conduce maina în mararier pentru a vă asigura că este liberă calea.
- Atunci când utilizai maina pe drumurile publice, respectai toate regulile de circulaie i utilizai orice accesorii suplimentare care pot fi cerute de lege, cum ar fi lumini, semnalizatoare de direcie, indicatoare pentru vehicule lente (SMV) i altele, după cum este necesar.
- Poate fi necesar un timp mai mare pentru a opri maina pe suprafee umede decât pe cele uscate. Pentru a usca frânele umede, conducei încet pe o suprafaă plană în timp ce apăsai uor pedala de frână.
- Avei extrem de multă grijă i încetinii atunci când conducei maina în zone umede sau cu gheaă sau pe teren instabil, deoarece acest lucru poate duce la traciune, capacitate de direcie, stabilitate i capacitate de frânare reduse. Remediai zonele cu teren instabil, dacă este posibil, sau delimitai zona i instalai un avertisment pentru a împiedica operarea mainii de către alte persoane în acele zone.
- Operarea mainii la viteză mare, urmată de oprirea rapidă poate cauza blocarea roilor din spate, ceea ce vă afectează controlul asupra mainii.

- Nu atingei motorul, transmisia, toba de eapament sau galeria de evacuare a tobei de eapament în timp ce motorul funcionează sau la scurt timp după oprirea motorului, deoarece aceste zone pot fi suficient de fierbini pentru a provoca arsuri.
- Nu lăsai o mainăpornită nesupravegheată. Maina este considerată ca fiind nesupravegheată atunci când vă aflai la 7,6 m sau mai mult faă de aceasta, în timp ce rămâne în câmpul vizual, sau oricând părăsii maina, iar aceasta nu se mai află în câmpul vizual. De fiecare dată când părăsii maina i vă aflai la aproximativ 7,6 m de maină, iar aceasta încă se află în câmpul vizual, setai comenzile în poziia NEUTRU i cuplai frâna de parcare pentru a împiedica deplasarea mainii.
- Înainte de a părăsi poziia de operare, efectuai următoarele:
  - Parcai maina pe o suprafaă uniformă.
  - Deplasai maneta schimbătorului de viteze în poziia NEUTRU.
  - Cuplai frâna de parcare.
  - Oprii maina i scoatei cheia.
  - Ateptai până când se oprete orice micare.
- Dacă maina are un nivel de vibraii anormal, oprii imediat, ateptai să se oprească toate piesele în micare i verificai dacă nu sunt deteriorate. Reparai toate deteriorările mainii înainte de a relua operarea.
- Nu parcai maina sau nu o lăsai nesupravegheată în locuri în care obstrucionează căi de evacuare în caz de incendiu, accesul la scări sau echipamentul de combatere a incendiului.
- Operai maina numai în timp ce vă aflai în poziia de operare. Dumneavoastră i pasagerii trebuie să rămânei aezai ori de câte ori maina este în micare.
- Nu permitei pasagerilor să vă distragă fizic sau verbal în timp ce conducei maina.
- Efectuai pornirile, opririle, virajele sau inversările de direcie în mod lin, pentru a nu pune în pericol pasagerii sau pentru a nu pierde controlul mainii.
- Avei grijă la pietoni i fii întotdeauna contient de poziia acestora. Nu operai maina într-un mod care să pună în pericol alte persoane.
- În toate condiiile de deplasare, operai maina la o viteză care vă permite să o oprii în sigurană.
- Acordai prioritate pietonilor, ambulanelor, mainilor de pompieri, vehiculelor sau altor maini în situaii de urgenă.
- Nu depăii un alt vehicul care se deplasează în aceeai direcie în intersecii, în unghiuri moarte sau în alte locaii periculoase.
- Asigurai-vă că avei o vedere clară asupra căii de deplasare, observai ceilali participani la trafic i personalul i păstrai o distană sigură.
- Încetinii sau oprii-vă, în funcie de condiii, i activai dispozitivul de avertizare de producere a zgomotelor la intersecii de drumuri sau când vizibilitatea este obstrucionată în alte locaii.
- Nu deplasai maina pe niciun elevator, cu excepia cazului în care suntei autorizat în mod specific pentru a efectua acest lucru. Apropiai-vă încet de elevatoare i apoi intrai drept după ce cabina elevatorului este aliniată corespunzător. De îndată ce vă aflai pe elevator, setai comenzile în poziia NEUTRU, oprii motorul i cuplai frâna de parcare. Asigurai-vă că celelalte persoane părăsesc elevatorul înainte ca dumneavoastră să intrai sau să ieii din mainăă.
- Nu operai maina dacă există riscul unor descărcări electrice.
- Nu efectuai completări sau modificări la nivelul mainii.
- Utilizai doar accesorii i dispozitive de ataare aprobate de The Toro® Company.

Sigurana în pantă

- Pantele reprezintă un risc major de accidente legate de pierderea controlului i răsturnare, care pot cauza răniri grave sau moartea.
- Verificai locul pentru a determina ce pante sunt sigure pentru operarea mainii i stabilii-vă propriile proceduri i reguli pentru operarea pe pantele respective. Dai dovadă de sim practic i o judecată bună atunci când realizai această evaluare.
- Dacă nu vă simii confortabil să utilizai maina pe o pantă, nu o facei.
- La deplasarea pe pante, efectuai manevrele uor i treptat. Nu schimbai brusc viteza sau direcia de deplasare a mainii.
- Evitai utilizarea mainii pe teren umed. Anvelopele îi pot pierde traciunea. Maina se poate răsturna înainte ca anvelopele să-i piardă traciunea.
- Dacă este posibil, evitai virarea mainii i avei extrem de multă grijă la deplasarea pe pante, rampe sau terenuri înclinate. Conducei drept în sus sau în jos pe un teren înclinat.
- Dacă fora de traciune începe să scadă în timp ce urcai în rampă, cuplai treptat frânele i deplasai maina încet în mararier direct în jos pe pantă.
- Întoarcerea în timp ce urcai sau coborâi o pantă poate fi periculoasă. Dacă trebuie să virai pe o pantă, facei-o încet i cu precauie. Evitai conducerea/virarea în curbe înclinate necorespunzător.
- Încărcăturile grele afectează stabilitatea pe o pantă. Transportai o încărcătură redusă i reducei viteza de deplasare atunci când lucrai pe o pantă sau dacă încărcătura are un centru de greutate ridicat. Fixai încărcătura pe platforma de încărcare

a mainii pentru a preveni deplasarea încărcăturii. Avei grijă deosebită atunci când transportai încărcături, care se deplasează uor (de exemplu, lichide, piatră, nisip etc.).

- Evitai pornirea i oprirea mainii în pantă. Oprirea în timp ce coborâi o pantă necesită mai mult timp decât oprirea pe o suprafaă plană. Dacă trebuie să oprii maina, evitai schimbările brute de viteză, care pot cauza răsturnarea mainii. Nu acţionaţi frânele brusc când vă deplasai în mararier, deoarece acest lucru poate cauza răsturnarea maşinii.
- Atunci când operai maina pe pante abrupte, rămânei pe căile desemnate pentru vehicule, care trebuie marcate cu o avertizare referitoare la panta abruptă.
- Operarea mainii la o viteză excesivă la coborârea unei pante va afecta negativ stabilitatea acesteia. Identificai pantele periculoase cu un avertisment în locurile aflate înaintea începutului pantei. Avei grijă la apropierea de o pantă, mai ales când virai maina la vale sau dacă panta descendentă este mai mare de 10 % (6 grade) pe o suprafaă nepavată sau de 20 % (11 grade) pe o suprafaă pavată. Evitai parcarea pe dealuri abrupte.

Sigurana la încărcare

- Nu depăii greutatea brută a vehiculului (GVW) atunci când o utilizai cu o încărcătură pe platforma de încărcare; consultai Specificaţii (Pagină 14).
- Distribuii uniform încărcătura pe platforma de încărcare pentru a îmbunătăi stabilitatea i controlul mainii.

Pornirea motorului

1. Aezai-vă pe scaunul operatorului, introducei cheia în contact i rotii-o în sensul acelor de ceasornic în poziia PORNIT sau START.

   Maina poate fi pornită în 2 moduri:

   - **Pornire cu ajutorul pedalei** – rotii comutatorul de contact în poziia PORNIT, apăsai pedala de acceleraie, apoi luai piciorul de pe pedala de acceleraie.

     Notă: Când eliberai pedala de acceleraie, motorul se oprete.

   - **Pornire cu ajutorul cheii** – rotii cheia de contact în poziia START i motorul rămâne pornit până când cheia este rotită în poziia OPRIT.

   Notă: Când utilizai modul de pornire cu cheia, putei cupla frâna de parcare i putei lucra departe de mainăă în timp ce motorul funcionează în continuare i bateria menine încărcarea.

   Notă: Dacă rotii cheia în poziia START, motorul pornete. Dacă pornirea motorului durează mai mult de 10 secunde, rotii cheia înapoi în poziia OPRIT i determinai care este problema (de exemplu, verificai dacă filtrul de aer are restricii, asigurai-vă că rezervorul de combustibil este plin, verificai dacă scânteia este necorespunzătoare etc.) înainte de a porni din nou motorul.

2. Deplasai schimbătorul de viteze în direcia de deplasare dorită a mainii.
3. Apăsai uor pedala de acceleraie.

Oprirea mainii

Important: **Atunci când oprii maina pe o pantă, utilizai frânele de serviciu pentru a opri maina i cuplai frâna de parcare pentru a menine maina pe loc. Utilizarea pedalei de acceleraie pentru a ine pe loc maina pe un teren în pantă poate deteriora maina.**

1. Luai piciorul de pe pedala de acceleraie.
2. Apăsai încet pedala de frână pentru a aciona frânele de serviciu până când maina se oprete complet.

   Notă: Distana de oprire poate varia în funcie de sarcina i viteza mainii.

Parcarea mainii

1. Oprii maina folosind frâna de serviciu i apăsând i menināând pedala de frână.
2. Cuplai frâna de parcare prin apăsarea pedalei frânei de parcare.
3. Rotii cheia în sens invers acelor de ceasornic, în poziia OPRIT.
4. Scoatei cheia din contact.

După utilizare

Sigurana după utilizare

Sigurana generală

- Înainte de a părăsi poziia de operare, efectuai următoarele:
  - Parcai maina pe o suprafaă uniformă.
  - Deplasai maneta schimbătorului de viteze în poziia NEUTRU.
  - Cuplai frâna de parcare.
  - Oprii maina i scoatei cheia.
  - Ateptai până când se oprete orice micare.
- Dacă, în timpul operării, descoperii că maina este nesigură în orice mod, raportai imediat acest lucru proprietarului i nu operai maina până când nu se află într-o stare de operare sigură.
- Lăsai maina să se răcească înainte de reglarea, repararea, curăarea sau depozitarea acesteia.

Transportul mainii

- Încărcai sau descărcai cu grijă maina pe/de pe o remorcă sau un camion.
- Utilizai rampe de lăime completă pentru a încărca maina pe o remorcă sau un camion.
- Fixai maina în sigurană.

Notă: Încărcai maina pe remorcă cu partea din faă a mainii îndreptată spre înainte. Dacă acest lucru nu este posibil, fixai capota mainii de cadru cu o curea sau scoatei capota i transportai-o i fixai-o separat, deoarece poate sări în timpul transportului.

⚠ AVERTISMENT

Scaunele slăbite pot cădea din mainăi de pe remorcă în timpul transportului mainii, iar scaunele pot ateriza pe o altă mainăsau pot obstruciona carosabilul.

Asigurai-vă că toate scaunele sunt fixate pe mainăă.

Tractarea mainii

În caz de urgenă, putei tracta maina pe o distană scurtă; totui, aceasta nu este procedura standard de operare.

⚠ ATENŢIE

Tractarea la viteze excesive poate cauza pierderea controlului asupra direciei, cauzând vătămări corporale.

Nu tractai niciodată maina cu o viteză mai mare de 8 km/h.

Notă: Servodirecia nu funcionează, ceea ce face dificil controlul direciei.

Tractarea mainii trebuie efectuată de 2 persoane. Dacă trebuie să transportai maina pe o distană considerabilă, transportai-o pe un camion sau o remorcă.

1. Îndepărtai cureaua de transmisie de la mainăă.
2. Ataai o bară de remorcare în centrul pării frontale a cadrului mainii.
3. Deplasai maneta schimbătorului de viteze în poziia NEUTRU i decuplai frâna de parcare.

Întreţinere

Sigurană în timpul întreinerii

- Neefectuarea lucrărilor de întreinere programate în mod regulat la nivelul mainii pot face ca operarea acesteia să devină periculoasă. Permitei doar personalului instruit i autorizat să efectueze lucrările de întreinere, reparaii, reglare i verificare a mainii.
- Înainte de a părăsi poziia de operare, efectuai următoarele:
  - Parcai maina pe o suprafaă uniformă.
  - Deplasai maneta schimbătorului de viteze în poziia NEUTRU.
  - Cuplai frâna de parcare.
  - Oprii maina i scoatei cheia.
  - Ateptai până când se oprete orice micare.
- Lăsai maina să se răcească înainte de reglarea, repararea, curăarea sau depozitarea acesteia.
- Dacă este posibil, nu efectuai lucrări de întreinere cu maina în funciune. Păstrai distana faă de componentele în micare. Dacă trebuie să pornii maina pentru a efectua o reglare de întreinere, inei mâinile, picioarele, îmbrăcămintea i orice parte a corpului departe de orice componente în micare. ineţi trecătorii la distanţă faţă de mainä.
- Nu operai maina într-o zonă închisă fără aerisire corespunzătoare. Aerisii zonele de întreinere i depozitare a mainii pentru a îndepărta vaporii inflamabili (gazele) i alte materiale inflamabile în conformitate cu codurile de conduită i prevederile locale referitoare la incendii.
- Deconectai bateria înainte de repararea mainii. Deconectai întâi borna negativă, apoi borna pozitivă. Conectai întâi borna pozitivă, apoi borna negativă.
- Sprijinii maina pe cricuri ori de câte ori lucrai sub mainä.
- Imobilizai maina în conformitate cu instruciunile producătorului înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreinere.
- Nu modificai niciodată funcionarea prevăzută a unui dispozitiv de siguranä sau nu reducei protecia oferită de un dispozitiv de siguranä.
- Verificai periodic maina pentru a vă asigura că dispozitivul(ele) de producere a zgomotelor i/sau vizual(e) (dacă sunt echipate) este (sunt) păstrat(e) într-o stare bună de operare.
- Curăai scurgerile de ulei i de combustibil.
- Evitai pericolele de incendiu i punei la dispoziie echipament de protecie împotriva incendiilor.
- Pentru a reduce pericolul potenial de incendiu, îndepărtai excesul de lubrifiant, iarbă, frunze i acumulări de murdărie din zona mainii.
- Meninei toate componentele mainii în stare bună de funcionare i toate elementele de feronerie strânse corespunzător. Înlocuii toate autocolantele uzate sau deteriorate.
- Atunci când efectuai lucrări de întreinere, utilizai numai instrumente izolate corespunzător.
- Verificai regulat frânele, mecanismele de direcie, mecanismele de control al vitezei i de control direcional, dispozitivele de avertizare, luminile, regulatoarele, proteciile i dispozitivele de siguranä în conformitate cu recomandările producătorului.
- Verificai i efectuai lucrări de întreinere la nivelul bateriei, motoarelor, controlerelor de viteză i direcionale, comutatoarelor de limită, dispozitivelor de protecie, conductoarelor/izolatoarelor electrice i conexiunilor în conformitate cu recomandarea producătorului.
- Înainte de demontarea sistemului de combustibil, evacuai combustibilul din sistem i rotii toate supapele în poziia OPRIT pentru a preveni scurgerea combustibilului inflamabil.
- Verificai sistemele de combustibil în privina scurgerilor i starea pieselor. În cazul în care descoperii o scurgere, nu utilizai maina până când scurgerea nu a fost remediată.
- Pentru performane optime, utilizai exclusiv piese de schimb i accesorii originale Toro. Piesele de schimb i accesoriile altor producători pot fi periculoase i pot anula garania produsului.
- Efectuarea de modificări i/sau completări la nivelul mainii fără aprobare scrisă din partea Toro poate afecta negativ operarea în siguranä i performana mainii. Dacă ai modificat maina, dumneavoastră devenii producătorul echipamentului original al vehiculului modificat, iar acum avei responsabilitatea de a vă asigura că plăcile, etichetele i/sau autocolantele referitoare la capacitate, operare, avertizare i instruciunile de întreinere sunt actualizate în mod corespunzător.
- Nu supraturai motorul prin modificarea setărilor regulatorului. Pentru a asigura sigurana i acurateea, solicitai unui distribuitor autorizat Toro să verifice turaia maximă a motorului cu un tahometru.
- Meninei toate etichetele de siguranä în stare lizibilă, precum i autocolantele, plăcuele de identificare, numerele de serie i manualul operatorului. Procurai aceste articole de la producător i montai-le în locul lor corespunzător de la nivelul mainii.
- După efectuarea lucrărilor de întreinere sau de reparaii la nivelul mainii, solicitai-i unui mecanic calificat i instruit să o conducă într-o zonă

autorizată, departe de alte vehicule i pietoni, pentru a vă asigura că aceasta este reglată i că funcionează corect.

- Meninei maina curată pentru a minimiza pericolele i pentru a uura detectarea componentelor care necesită lucrări de service.
- Înregistrai toate lucrările efectuate într-un registru de întreinere cu data, numele persoanei care a efectuat lucrările de întreinere i tipul lucrărilor de întreinere. Proprietarul trebuie să verifice regulat registrul pentru a se asigura că intrările din acesta sunt corecte i complete.
- Dacă vreodată sunt necesare reparaii majore sau dacă este necesară asistenă, contactai un distribuitor autorizat Toro.

Sigurana privind bateria

- Pentru a reduce riscul de incendiu, îndepărtai excesul de lubrifiant, iarbă, frunze i acumulări de murdărie de pe baterii i din zona motorului.
- Dai jos toate bijuteriile i ceasurile înainte de a efectua lucrări de service pentru baterii.
- Nu încărcai bateriile în timpul lucrărilor de service.
- Deconectai întotdeauna toate cablurile bateriei înainte de a repara orice componentă electrică; consultai Deconectarea bateriei (Pagină 39).

  Notă: Deconectarea tuturor cablurilor bateriei oprete alimentarea sistemului electric.
- Electrolitul din baterie conine acid sulfuric, care produce hidrogen, un gaz exploziv în anumite condiii. Acidul sulfuric poate arde pielea i deteriora îmbrăcămintea; când este sub formă gazoasă, vă poate vătăma plămânii.
  - Reparai, depozitai i încărcai întotdeauna maina într-un spaiu bine aerisit.
  - inei sursele de scântei i flăcări deschise departe de baterii.
  - Nu fumai în apropierea bateriilor.
  - Nu utilizai flăcări deschise pentru a verifica nivelul lichidului sau scurgerile de electrolit al bateriei.
  - Purtai echipamente de protecie adecvate pentru ochi, mâini i faă.
  - Nu vă aplecai niciodată deasupra bateriilor.
  - Evitai să inspirai fumul emis de baterie.
  - Umplei bateriile într-un loc în care este întotdeauna disponibilă apă curată pentru spălarea pielii.
  - Dacă pielea sau ochii dumneavoastră intră în contact cu electrolitul, spălai zona afectată, timp de 20 de minute, cu apă curată. Îndepărtai îmbrăcămintea contaminată. Solicitai imediat asistenă medicală.
  - inei copiii i animalele de companie la distană de baterii i electrolit.
- Electrolitul este otrăvitor.
  - Nu înghiii electrolit.
  - Dacă înghiii electrolit, bei imediat o cantitate mare de apă pentru a dilua electrolitul, dacă este posibil.
  - Nu încercai să provocai voma.
  - Apelai imediat un centru de informare toxicologică i obinei asistenă medicală.
- Când nu umplei bateriile, păstrai capacele de ventilaie ale bateriilor bine strânse pe acestea. Nu utilizai maina dacă oricare dintre capacele de ventilaie lipsesc sau sunt deteriorate.
- Când îndepărtai sau instalai bateriile, nu permitei contactul bornelor cu piesele metalice ale mainii.
- Nu permitei uneltelor metalice să producă un scurtcircuit între bornele bateriei i piesele metalice ale mainii.
- Nu verificai încărcarea unei baterii prin plasarea unui obiect metalic între borne. Acest lucru produce scântei, care pot provoca o explozie.
- Meninei întotdeauna opritoarele bateriilor fixate, pentru a proteja i fixa bateriile.
- Citii i înelegei instruciunile pentru încărcare înainte de a încărca bateriile; consultai Încărcarea bateriei (Pagină 40). De asemenea, luai următoarele măsuri de precauie pentru încărcarea bateriilor:
  - Rotii cheia în contact în poziia OPRIT înainte de a conecta încărcătorul la o sursă de alimentare.
  - Pentru a încărca bateriile, folosii doar cablul de alimentare furnizat odată cu maina.
  - Nu încărcai o baterie deteriorată sau îngheată.
  - Deconectai întotdeauna cablul de alimentare c.a. întâi de la priza de alimentare i apoi de la priza mainii, pentru a evita producerea de scântei.
  - Dacă o baterie se încălzete în timpul încărcării, începe să emită cantităi mari de gaze sau pierde electrolit, deconectai imediat cablul de alimentare de la priza de alimentare. Reparai maina la un centrul de service autorizat înainte de a o folosi din nou.

Program(e) de întreţinere recomandat(e)

Interval de întreţinere şi service	Procedură de întreţinere
După primele 5 ore	• Schimbai uleiul de motor.
După primele 8 ore	• Verificai starea curelei de transmisie. • Verificai tensionarea curelei demaror-alternator.
După primele 50 ore	• Verificai filtrul de aer pentru recipientul din carbon.
După primele 100 ore	• Urmai instruciunile pentru efectuarea rodajului unei maini noi.
Înainte de fiecare folosinţă sau zilnic	• Verificai presiunea din anvelope. • Verificai nivelul uleiului de motor. • Verificai funcionarea manetei schimbătorului de viteze. • Verificai nivelul de lichid de frână. Verificai nivelul de lichid de frână înainte de a porni maina. • Verificai i curăai zona din jurul tobei de eapament. • Verificai i curăai zona din jurul admisiei aerului.
La intervale de 50 de ore	• În condiii speciale de funcionare (consultai Întreinerea utilajului în condiii speciale de funcionare)—schimbai uleiul de motor.
La intervale de 100 de ore	• Scoatei capacul filtrului de aer i curăai reziduurile. Nu îndepărtai elementul filtrului de aer. • Îndepărtai reziduurile din capacul de praf. • În condiii speciale de funcionare (consultai Întreinerea utilajului în condiii speciale de funcionare)— înlocuii elementul filtrului de aer. Înlocuii mai devreme elementul filtrului de aer dacă acesta este murdar sau deteriorat. • În condiii normale de funcionare — schimbai uleiul de motor. • Verificai bujia. • Verificai starea anvelopelor i a jantelor. • Strângei prezoanele la cuplul indicat. • Verificai dacă există componente slăbite sau deteriorate ale sistemului de direcie i suspensiei. • Verificai unghiul de cădere i înclinarea roilor frontale. • Verificai funcionarea manetei schimbătorului de viteze în poziia neutru. • Verificai frânele.
La intervale de 200 de ore	• În condiii normale de funcionare — înlocuii elementul filtrului de aer. Înlocuii mai devreme elementul filtrului de aer dacă acesta este murdar sau deteriorat. • Verificai filtrul de aer pentru recipientul din carbon. • Verificai starea i tensionarea curelei de transmisie. • Verificai tensionarea curelei demaror-alternator.
La intervale de 250 de ore	• Verificai nivelul de lichid de transmisie.
La intervale de 300 de ore	• Lubrifiai rulmenii roilor frontale.
La intervale de 400 de ore	• Înlocuii filtrele de combustibil. • Curăai ambreiajul primar. • Înlocuii plăcuele frânei de serviciu i de parcare.
La intervale de 500 de ore	• Verificai conductele de combustibil i racordurile. • Schimbai lichidul de transmisie.
La intervale de 1.000 de ore	• Înlocuii lichidul de frână.

Notă: Descărcai o copie gratuită a schemei electrice vizitând www.Toro.com i căutând maina dumneavoastră în linkul Manuale de pe pagina de pornire.

Important: **Consultai manualul operatorului motorului pentru proceduri suplimentare de întreinere.**

⚠ ATENŢIE

Neefectuarea corespunzătoare a lucrărilor de întreinere pentru mainã poate duce la defectarea prematură a sistemelor mainii, cauzând posibile vătămări dumneavoastră sau celor din jur.

Păstrai maina întreinută corespunzător i în stare bună de funcionare, astfel cum este indicat în aceste instruciuni.

⚠ AVERTISMENT

Doar personalul calificat i autorizat trebuie să efectueze lucrările de întreinere, de reparaii, de ajustare i inspectare a mainii.

- **Evitai pericolele de incendiu i asigurai-vă că avei echipamente de protecie împotriva incendiilor prezente în zona de lucru. Nu utilizai flăcări deschise pentru a verifica nivelul lichidului sau scurgerile de combustibil, electrolit al bateriei sau lichid de răcire.**
- **Nu utilizai recipiente deschise cu combustibil sau lichide de curăare inflamabile pentru curăarea pieselor.**

⚠ AVERTISMENT

Dacă lăsai cheia în contact, cineva poate porni în mod accidental motorul i vă poate răni pe dumneavoastră sau ali trecători.

Oprii motorul i scoatei cheia din contact înainte de efectuarea lucrărilor de întreinere.

Listă de verificare pentru întreinerea zilnică

Copiai această pagină pentru utilizare de rutină.

Verificări de întreinere	**Pentru săptămâna:**						
	Luni	**Mari**	**Miercuri**	**Joi**	**Vineri**	**Sâmbătă**	**Duminică**
Verificai funcionarea frânei i a frânei de parcare.							
Verificai funcionarea schimbătorului de viteze/poziiei Neutru.							
Verificai nivelul de apă al bateriilor.							
Verificai nivelul de lichid de frână.							
Verificai zgomotele neobinuite de funcionare.							
Verificai presiunea din anvelope.							
Verificai dacă există scurgeri de lichide.							
Verificai funcionarea instrumentelor.							
Verificai funcionarea acceleratorului.							
Retuai vopseaua deteriorată.							
Spălai maina.							

Întreinerea mainii în condiii speciale de funcionare

Important: **Dacă maina este supusă vreuneia dintre condiiile enumerate mai jos, efectuai lucrările de întreinere de două ori mai frecvent:**

- Utilizare în deert
- Utilizare în zone cu climă rece – temperaturi sub 10 °C
- Utilizare frecventă în condiii de praf
- Lucrări de construcii
- După o utilizare prelungită în noroi, nisip, apă sau în condiii similare de murdărie, procedai în felul următor:
  - Verificai i curăai frânele cât mai curând posibil. Acest lucru previne uzura excesivă cauzată de materialele abrazive.
  - Spălai maina folosind doar apă sau un detergent delicat.

    Important: **Nu folosii apă salmastră sau reciclată pentru a curăa maina.**

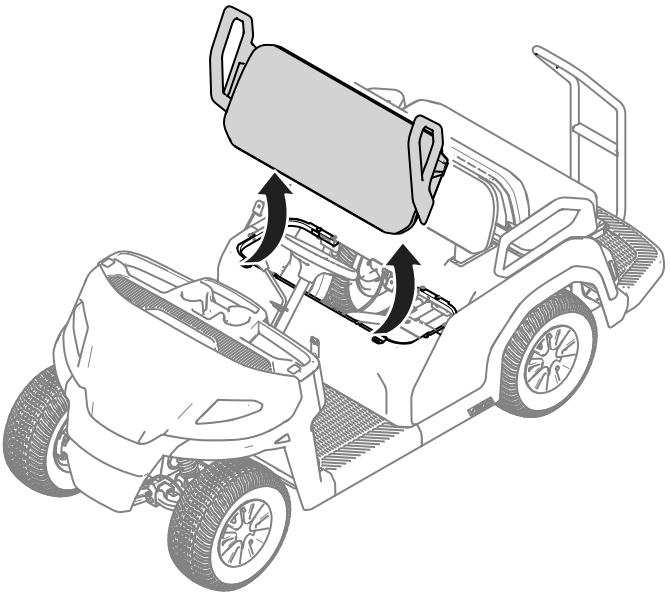
Proceduri permanente

Pregătirea mainii pentru lucrările de întreinere

1. Parcai maina pe o suprafaă uniformă.
2. Deplasai maneta schimbătorului de viteze în poziia NEUTRU.
3. Cuplai frâna de parcare.
4. Oprii motorul i scoatei cheia.

Îndepărtarea ansamblului scaunului

Ridicai ansamblul scaunului, astfel încât umerii de fixare să poată aluneca în afara suporturilor cadrului (Figura 15).

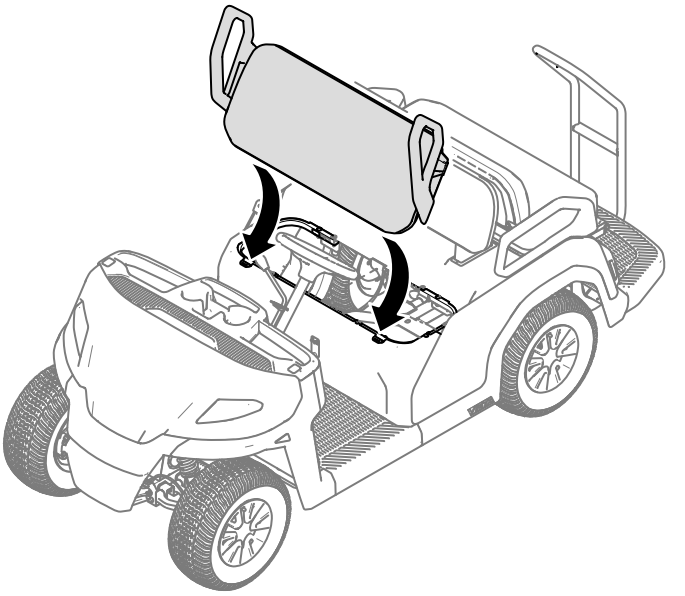


g405486

Figura 15

Montarea ansamblului scaunului

Glisai umerii de fixare ai ansamblului scaunului în suporturile cadrului i coborâi ansamblul scaunului (Figura 16).



g405485

Figura 16

Îndepărtarea capotei

Ridicai capota de la nivelul mainii, aa cum se arată în Figura 17.

Important: **Avei grijă să nu deteriorai conectorii fasciculului de cabluri al farurilor în timp ce îndepărtai capota.**

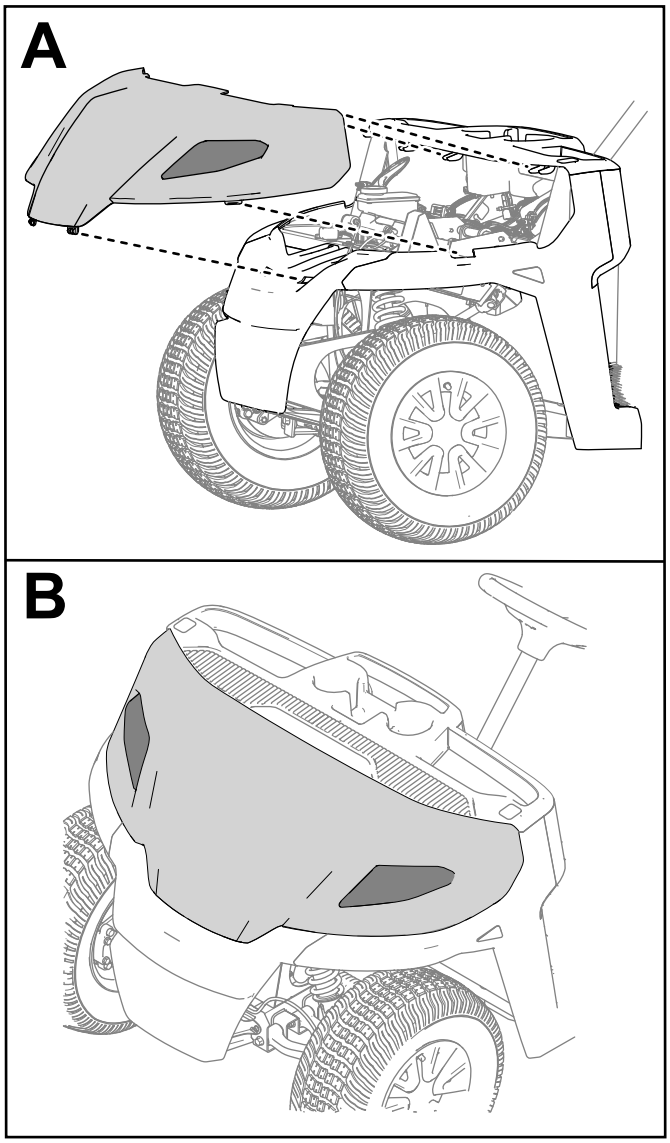
În cazul în care trebuie să îndepărtai complet capota de la nivelul mainii, deconectai conectorii fasciculului de cabluri de la faruri.

g411834

Figura 17

Montarea capotei

1. Asigurai-vă că conectorii fasciculului de cabluri sunt instalai la nivelul farurilor,
2. Glisai partea superioară a capotei sub panoul de bord i în interiorul aripilor laterale.
3. Introducei umerii de fixare frontali ai capotei în bara de protecie frontală.
4. Introducei umerii de fixare laterali ai capotei în aripile laterale apăsând pe capotă fix sub lumini.



g420146

Figura 18

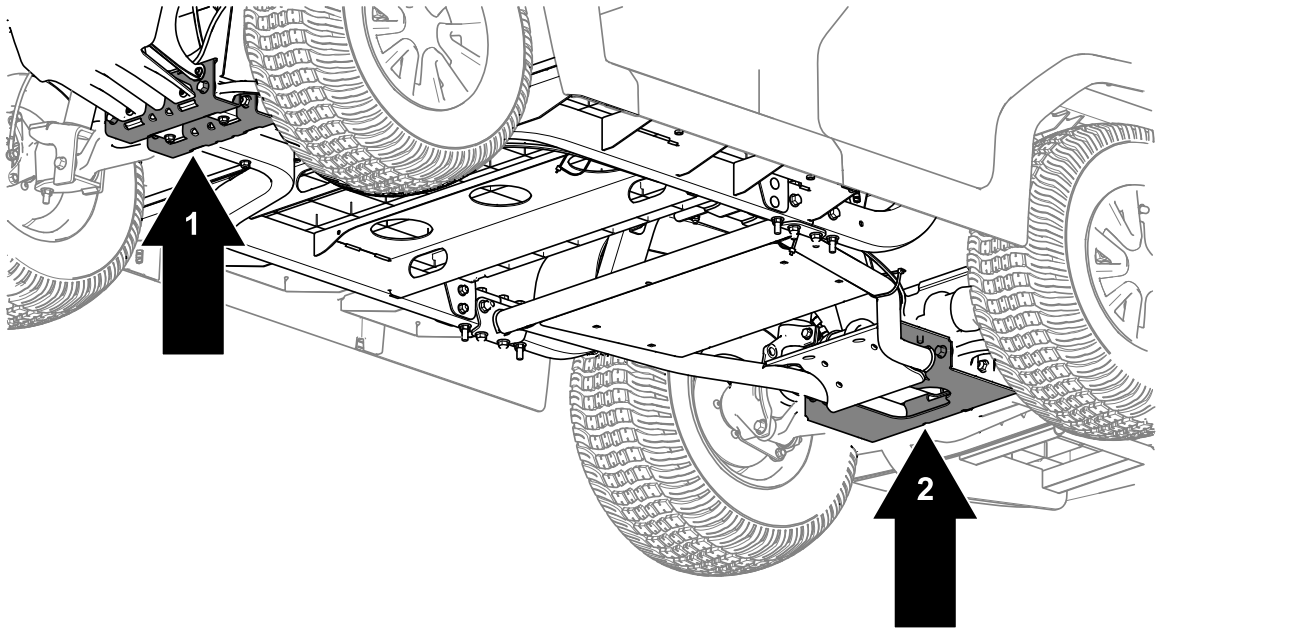
Ridicarea mainii

⚠ PERICOL

Maina poate fi instabilă atunci când se utilizează un cric. Maina poate aluneca de pe cric, rănind persoana care se află dedesubt.

- **Nu pornii maina în timp ce aceasta se află pe un cric.**
- **Scoatei întotdeauna cheia din contact înainte de a coborî din mașină.**
- **Blocai anvelopele când maina este susinută de un echipament de ridicare.**
- **Utilizai cricuri pentru susinerea mainii, după ce ai ridicat-o.**

Important: **Ori de câte ori punei în funciune maina pentru întreinere de rutină i/sau diagnosticare, asigurai-vă că roile din spate ale mainii sunt la 25 mm deasupra solului, cu puntea spate sprijinită pe cricuri.**



g411857

Figura 19

1. Punct de ridicare frontal
2. Punct de ridicare posterior

Lubrifiere

Lubrifierea rulmenilor roilor frontale

Interval de service: La intervale de 300 de ore

Specificaie privind lubrifiantul: Mobilgrease XHP™-222

Îndepărtarea butucului i a rotorului

1. Ridicai partea frontală a mainii i sprijinii-o cu cricuri.
2. Îndepărtai capacul de roată i cele 4 prezoane care fixează roata pe butuc (Figura 20).

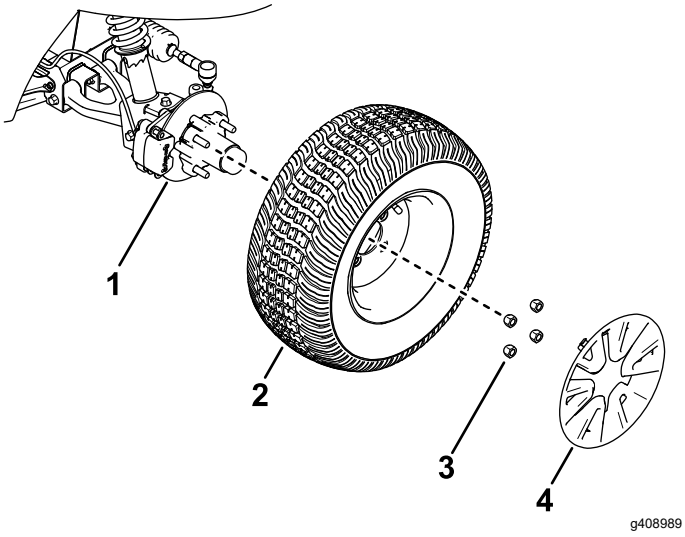


Figura 20

1. Butuc
2. Roată
3. Prezon
4. Capac de roată

3. Îndepărtai uruburile cu guler (⅜ x ¾") care fixează suportul pentru ansamblul frânei pe ax i separai frâna de ax (Figura 21).

   Notă: Susinei ansamblu frânei înainte de a trece la următorul pas.

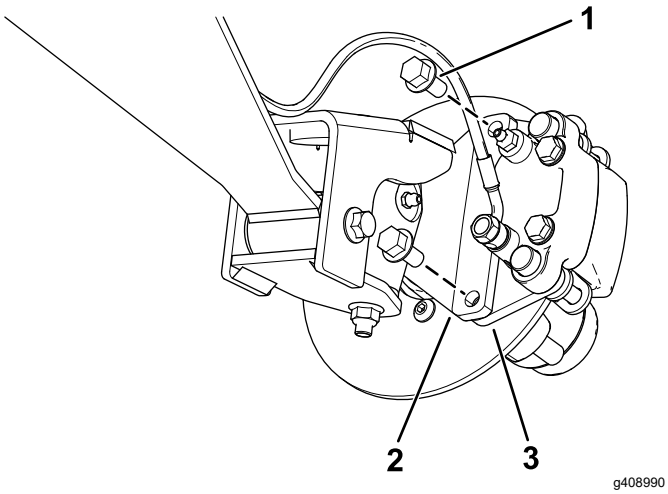


Figura 21

1. uruburi cu guler (⅜ x ¾ ")
2. Ax
3. Suport etrier (ansamblu frână)

4. Îndepărtai capacul anti-praf de pe butuc (Figura 22).

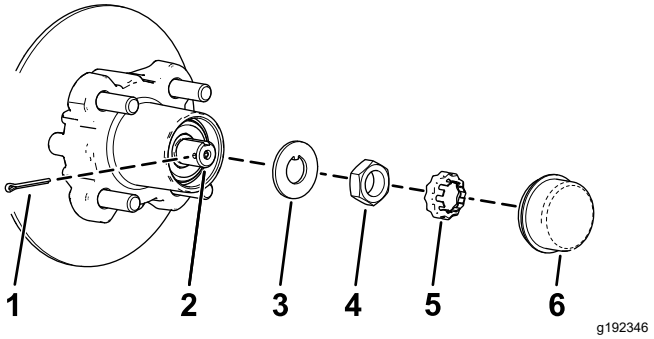


Figura 22

1. Cui spintecat
2. Ax
3. aibă de siguranā
4. Piuliă ax
5. Opritor piuliă
6. Capac anti-praf

5. Îndepărtai cuiul spintecat i piulia de fixare de pe ax i piulia axului (Figura 22).
6. Îndepărtai piulia axului de pe ax i separai butucul i ansamblul rotorului de ax (Figura 22 i Figura 23).

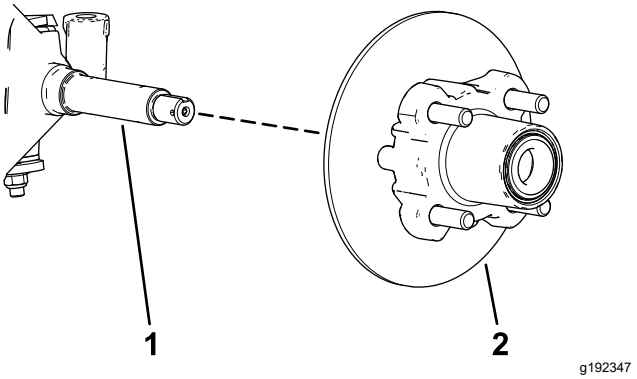


Figura 23

1. Ax
2. Butuc i ansamblul rotorului

7. Curăai axul cu o lavetă.
8. Repetai paii 1 – 7 de la butuc i rotor pentru cealaltă parte a mainii.

Lubrifierea rulmenilor roilor

1. Îndepărtai rulmentul exterior de la nivelul butucului (Figura 24).

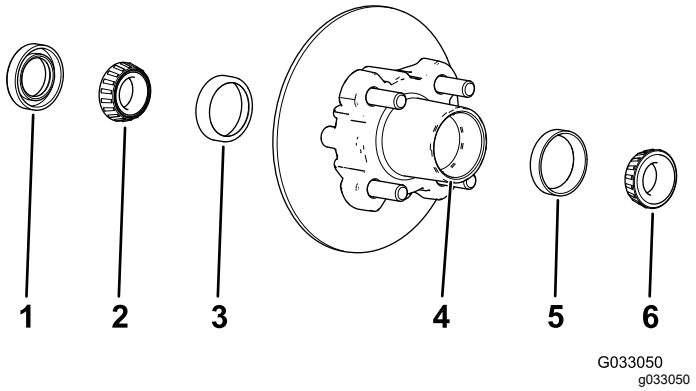


Figura 24

1. Garnitură
2. Rulment interior
3. Cale de rulare rulment interior
4. Cavitate rulment (butuc)
5. Cale de rulare rulment exterior
6. Rulment exterior

2. Îndepărtai garnitura i rulmentul interior de pe butuc (Figura 24).
3. Curăai garnitura i verificai dacă există urme de uzură sau deteriorări.

   Notă: Nu utilizai solveni pentru a curăa garnitura. Înlocuiţi garnitura dacă este uzată sau deteriorată.
4. Curăai rulmenii i căile de rulare i verificai dacă prezintă urme de uzură sau deteriorări.

   Notă: Înlocuii toate piesele uzate sau deteriorate. Asigurai-vă că rulmenii i căile de rulare sunt curate i uscate.
5. Curăai cavitatea butucului de toate urmele de grăsime, murdărie i reziduuri (Figura 24).
6. Umplei rulmenii cu lubrifiantul specificat.
7. Umplei cavitatea butucului între 50% i 80% cu lubrifiantul specificat (Figura 24).
8. Montai rulmentul interior pe calea de rulare din partea interioară a butucului i instalai garnitura (Figura 24).
9. Repetaţi paşii 1 – 8 pentru rulmenii celuilalt butuc.

Montarea butucului i a rotorului

1. Aplicai un strat subire de lubrifiant specificat pe ax (Figura 25).

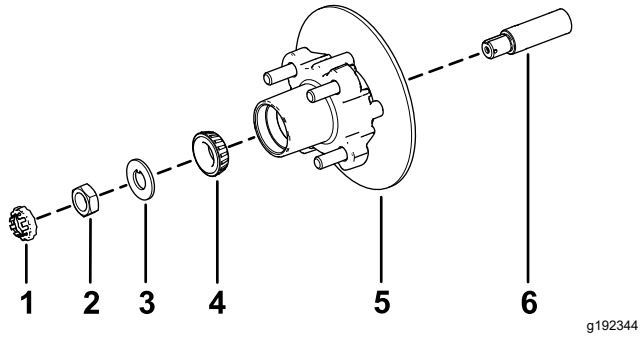


Figura 25

1. Opritor piuliă
2. Piuliă ax
3. aibă de sigurană
4. Rulment exterior
5. Butuc, rotor, rulment interior, cale de rulare i garnitură
6. Ax

2. Montai butucul i rotorul pe ax, cu rotorul în interior (Figura 25).
3. Montai rulmentul exterior pe ax i aezai rulmentul pe calea de rulare exterioară (Figura 25).
4. Montai aiba de sigurană pe ax (Figura 25).
5. Înfiletai piulia pe ax i strângei-o la un cuplu de 15 N·m, în timp ce rotii butucul pentru a fixa rulmentul (Figura 25).
6. Slăbii piulia axului până când butucul se rotete liber.
7. Strângeţi piulia axului la un cuplu de 170 – 225 N·cm.
8. Instalai opritorul peste piuliă i verificai alinierea fantei din opritor i a orificiului din ax pentru cuiul spintecat (Figura 26).

   Notă: Dacă fanta din opritor i orificiul din ax nu sunt aliniate, strângei piulia axului pentru a alinia fanta i orificiul, la un cuplu maxim de 226 N·cm pe piuliă.

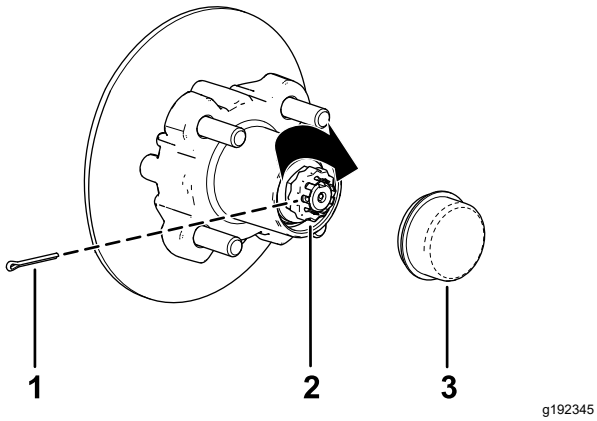


Figura 26

1. Cui spintecat
2. Opritor piuliă
3. Capac anti-praf

9. Montai cuiul spintecat i îndoii picioarele în jurul opritorului (Figura 26).
10. Montai capacul anti-praf pe butuc (Figura 26).
11. Repetai paii 1 – 10 pentru butucul i rotorul de pe cealaltă parte a mainii.

Montarea frânelor i a roilor

1. Curăai cele 2 uruburi cu guler (⅜ x ¾") i aplicai un strat de agent de blocare a filetelor de duritate medie pe filetele uruburilor.
2. Aliniai plăcuele de frână de o parte i de alta a rotorului (Figura 21) i orificiile din suportul etrierului cu orificiile din suportul de frână al cadrului axului (Figura 25).
3. Fixai suportul etrierului pe cadrul axului (Figura 21), utilizând cele 2 uruburi cu guler (⅜ x ¾").

   Strângei cele 2 uruburi cu guler la un cuplu de 47 – 54 N·m.
4. Aliniai orificiile din roată cu tifturile butucului i montai roata pe butuc cu tija supapei spre exterior (Figura 20).

   Notă: Asigurai-vă că suprafaa de montare a roii este la acelai nivel cu butucul.
5. Fixai roata pe butuc utilizând prezoanele (Figura 20).

   Strângeţi prezoanele la un cuplu de 108 – 122 N·m.
6. Repetai paii 1 – 5 pentru frâna i roata de pe cealaltă parte a mainii.

Întreţinere motor

Măsuri de sigurană pentru motor

- Oprii motorul, scoatei cheia din contact i ateptai oprirea tuturor pieselor în micare înainte de a verifica nivelul de ulei sau de a adăuga ulei în carter.
- inei mâinile, picioarele, faa, îmbrăcămintea i alte pări ale corpului departe de toba de eapament i de alte suprafee fierbini.

Lucrări de service pentru filtrul de aer

Service-ul capacului filtrului de aer

Interval de service: La intervale de 100 de ore—Scoatei capacul filtrului de aer i curăai reziduurile. Nu îndepărtai elementul filtrului de aer.

La intervale de 100 de ore—Îndepărtai reziduurile din capacul de praf.

Verificai dacă există deteriorări la nivelul corpului filtrului de aer care ar putea cauza o scurgere de aer. Înlocuii corpul deteriorat al filtrului de aer.

Curăai capacul filtrului de aer i îndepărtai resturile de pe capacul anti-praf (Figura 27).

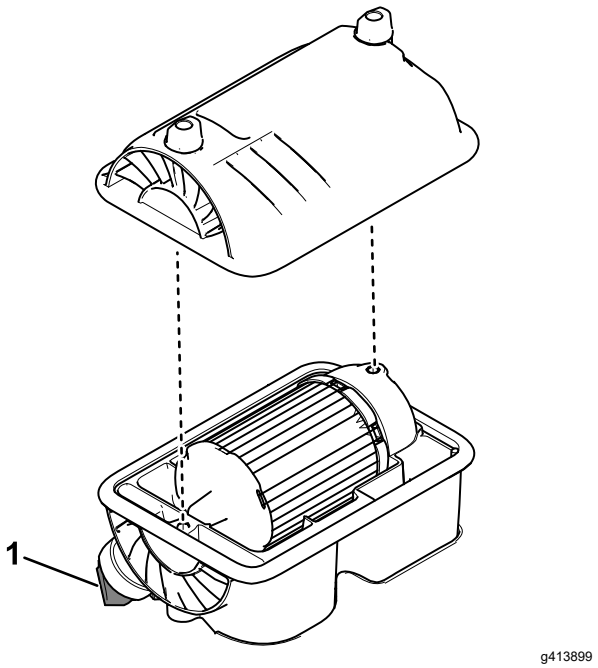


Figura 27

1. Capac anti-praf

Înlocuirea elementului filtrului de aer

Interval de service: La intervale de 100 de ore—În condiii speciale de funcionare (consultai Întreinerea utilajului în condiii speciale de funcionare)—înlocuii elementul filtrului de aer. Înlocuii mai devreme elementul filtrului de aer dacă acesta este murdar sau deteriorat.

La intervale de 200 de ore—În condiii normale de funcionare — înlocuii elementul filtrului de aer. Înlocuii mai devreme elementul filtrului de aer dacă acesta este murdar sau deteriorat.

Notă: Efectuai întreinerea elementului filtrului de aer mai des (la fiecare câteva ore) în cazul în care condiiile de funcionare includ praf extrem sau nisip.

1. Glisai uor elementul filtrului de aer din corpul filtrului de aer (Figura 28).

   Notă: Evitai lovirea filtrului de aer în partea laterală a corpului.

   Important: **Nu încercai să curăai elementul filtrului de aer.**

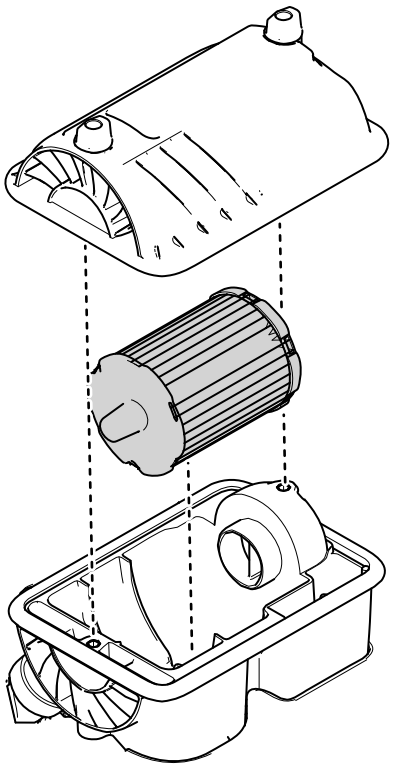
2. Inspectai noul element pentru deteriorare, privind în interiorul elementului în timp ce orientai o lumină puternică spre exteriorul elementului.

   Notă: Găurile din element apar ca spoturi luminoase. Verificai dacă există rupturi, pelicule uleioase sau deteriorări ale garniturii din cauciuc. În cazul în care elementul este deteriorat, nu-l utilizai.

3. Glisai cu atenie elementul în corpul filtrului de aer.

   Important: **Nu apăsai pe zona moale din interiorul elementului.**

4. Montai capacul filtrului de aer (Figura 28).



g408487

Figura 28

Lucrări de service cu privire la uleiul de motor

Specificaii – ulei de motor

Capacitate carter motor: 0,94 l

Tip ulei: clasa de service API SJ sau ulei detergent superior

Vâscozitate: consultai tabelul de mai jos.

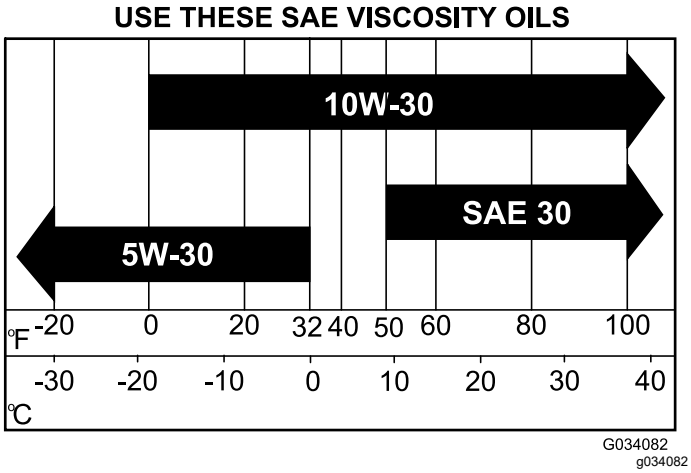


Figura 29

Verificarea nivelului uleiului de motor

Interval de service: Înainte de fiecare folosinţă sau zilnic

Notă: Utilajul este livrat cu ulei în carter; totui, verificai uleiul înainte i după pornirea motorului.

Cel mai bun moment pentru a verifica uleiul de motor este atunci când motorul este rece, înainte de a fi pornit la începutul zilei. Dacă ai pornit deja motorul, lăsai uleiul să se scurgă înapoi în baia de ulei timp de cel puin 10 minute înainte de a verifica. Dacă nivelul uleiului este scăzut, adăugai ulei pentru a aduce nivelul uleiului la marcajul Plin. Nu umplei excesiv.

1. Parcai maina pe o suprafaă uniformă.
2. Cuplai frâna de parcare.
3. Oprii motorul i scoatei cheia.
4. Verificai nivelul uleiului de motor conform indicaiilor din Figura 30.

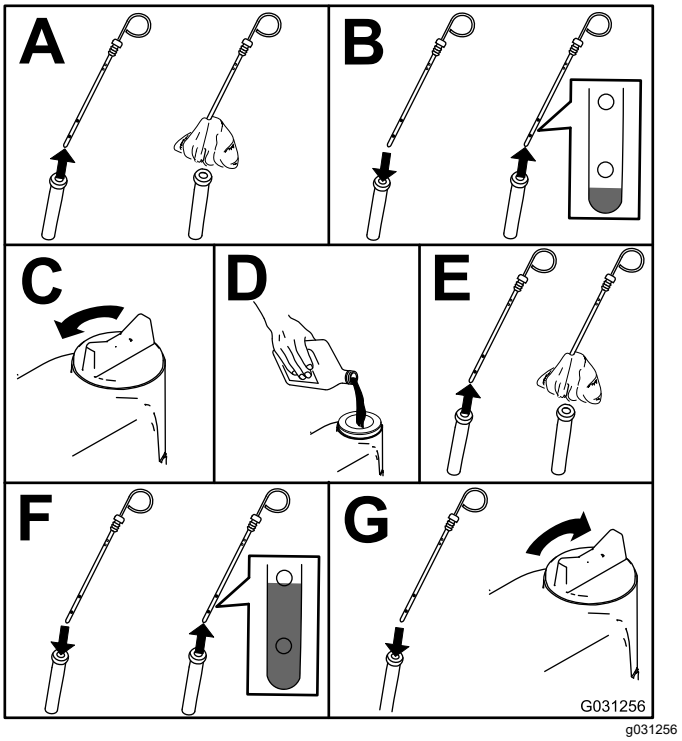


Figura 30

Schimbarea uleiului de motor

Interval de service: După primele 5 ore—Schimbai uleiul de motor.

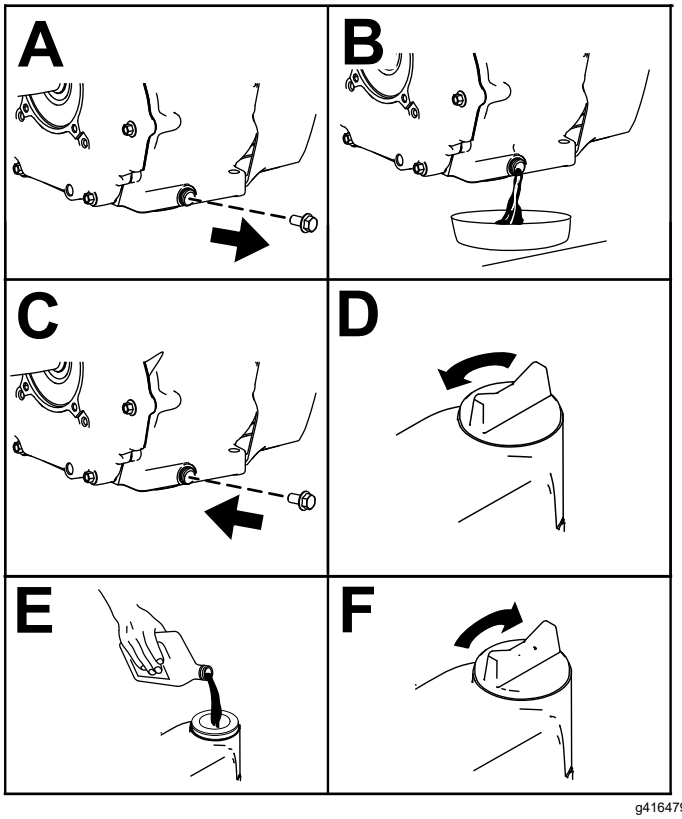
La intervale de 50 de ore—În condiii speciale de funcionare (consultai Întreinerea utilajului în condiii speciale de funcionare)—schimbai uleiul de motor.

La intervale de 100 de ore—În condiii normale de funcionare — schimbai uleiul de motor.

Notă: Schimbai uleiul mai frecvent atunci când lucrai în condiţii de mediu cu foarte mult praf sau nisip.

Notă: Eliminaţi uleiul de motor uzat i filtrul de ulei la un centru de reciclare certificat.

1. Pornii maina i lăsai motorul să funcioneze câteva minute.
2. Parcai maina pe o suprafaă uniformă.
3. Cuplai frâna de parcare.
4. Oprii motorul i scoatei cheia.
5. Schimbai uleiul de motor conform indicaiilor din Figura 31.



g416479

Figura 31

Service-ul bujiei

Verificarea i înlocuirea bujiei

Interval de service: La intervale de 100 de ore/Anual (care urmează) Înlocuii bujia dacă este necesar.

Model EFI, tip bujie: Champion XC92YC

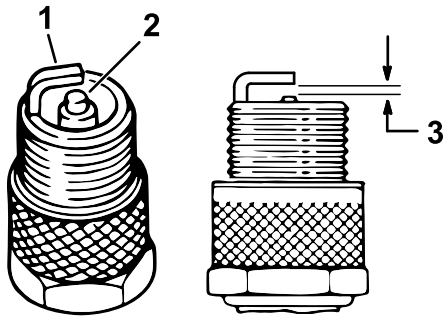
Distană pentru modelele EFI: 0,76 mm

Important: **Trebuie să înlocuii bujiile crăpate, murdare, înfundate sau defecte. Nu lefuii, răzuii sau curăai electrozii folosind o perie de sârmă, deoarece pilitura provenită de la bujie poate cădea în cilindru. De obicei este cauzată deteriorarea motorului.**

Notă: Bujia au, de obicei, o durată de viaă mai lungă; totui, fia trebuie scoasă i verificată ori de câte ori motorul funcionează defectuos.

1. Curăai zona din jurul bujiei, astfel încât să nu cadă corpuri străine în cilindru atunci când îndepărtai bujia.
2. Tragei firul de la terminalul bujiei.
3. Îndepărtaţi bujia din chiulasă.
4. Verificai starea electrodului lateral, a electrodului central i a izolatorului electrodului central, pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate (Figura 32).

   Notă: Nu folosii o bujie deteriorată sau uzată. Înlocuii-o cu o bujie nouă de tipul specificat.



g379699

Figura 32

1. Izolator electrod central
2. Electrod lateral
3. Distanţă dintre electrozi (a nu se scala) – 0,76 mm

5. Lăsai o distană de **0,76 mm** între electrodul central i lateral, aa cum se arată în Figura 32.
6. Montai bujia în chiulasă i strângei la un cuplu de 27 N·m.
7. Montai cablul bujiei.

Întreţinerea sistemului de carburant

Verificarea conductelor de combustibil i a racordurilor

Interval de service: La intervale de 500 de ore/Anual (care urmează)

Verificai conductele de combustibil, fitingurile i clemele pentru a descoperi eventuale semne de scurgere, deteriorare, daune sau racorduri slăbite.

Notă: Reparai orice componentă a sistemului de combustibil care este deteriorată sau prezintă scurgeri înainte de a utiliza maina.

Înlocuirea filtrelor de combustibil

Interval de service: La intervale de 400 de ore/Anual (care urmează)

Această mainăeste echipată cu un filtru de combustibil de 10 microni i cu unul de 30 microni (Figura 33).

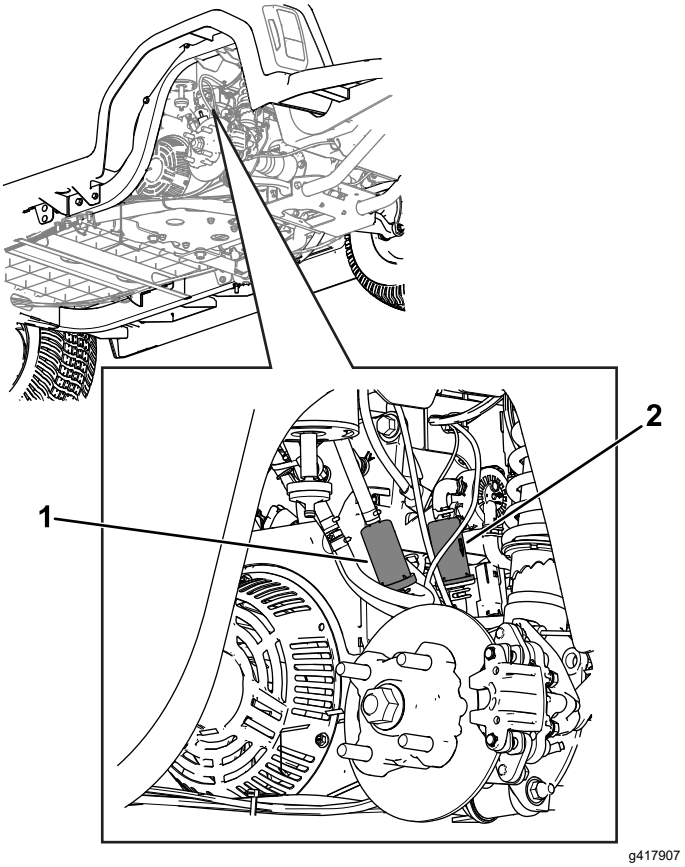


Figura 33

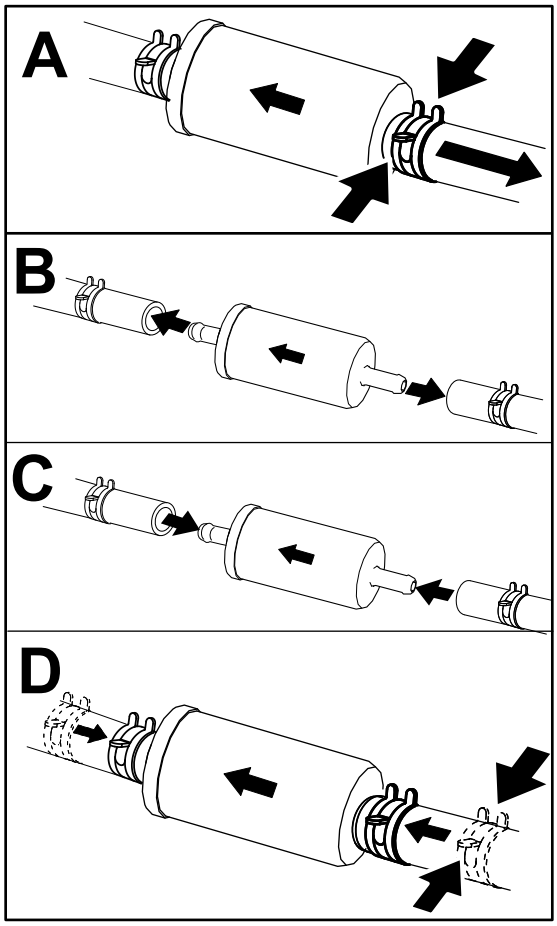
Anvelopa din stânga spate a fost îndepărtată pentru claritate.

1. Filtru (30 microni)
2. Filtru (10 microni)

1. Parcai maina pe o suprafaă uniformă.
2. Cuplai frâna de parcare.
3. Oprii motorul i scoatei cheia.
4. Deconectai bateria; consultai Deconectarea bateriei (Pagină 39).
5. Punei un recipient curat sub filtrul de combustibil i înlocuii filtrul de combustibil aa cum se arată în Figura 34.

   Notă: Asigurai-vă că săgeata pentru direcia fluxului de pe filtrul de schimb este îndreptată spre motor.

   Asigurai-vă că filtrul de 30 microni este primul filtru în linie (adică mai aproape de rezervorul de combustibil). Filtrul de 10 microni trebuie să fie al doilea filtru în linie (adică mai aproape de motor).



g400217

Figura 34

6. Conectai bateria; consultai Conectarea bateriei (Pagină 40).

Efectuarea lucrărilor de service pentru recipientul din carbon

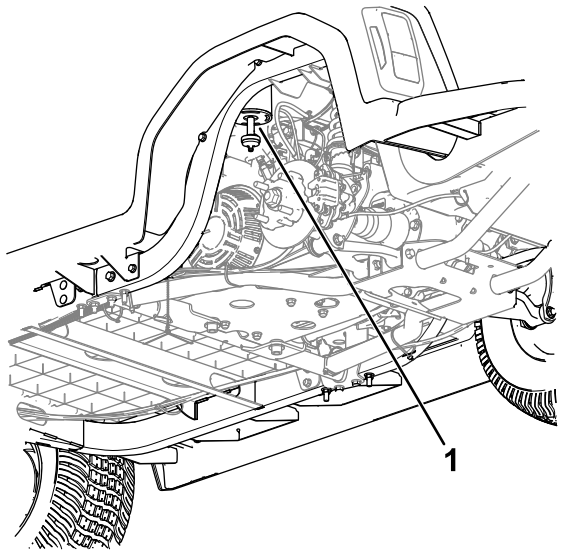
Verificarea filtrului de aer pentru recipientul din carbon

Interval de service: După primele 50 ore

La intervale de 200 de ore

Verificai deschiderea din partea de jos a filtrului de aer pentru recipientul din carbon pentru a vă asigura că este curat i fără reziduuri i obstrucii (Figura 35).

Curăai filtrul de aer al recipientului de carbon cu aer curat, comprimat.



g417891

Figura 35

Anvelopa din stânga spate a fost îndepărtată pentru claritate

1. Deschidere a filtrului de aer

Întreţinerea sistemului electric

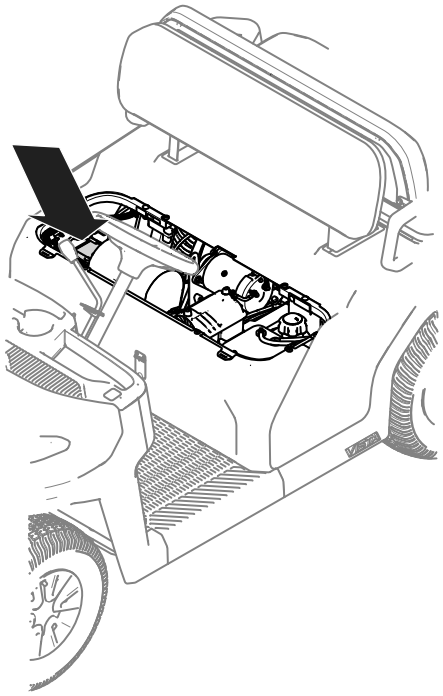
Lucrări de service pentru baterie

Tensiune baterie: 12 V i 300 A (pornire la rece) la –18°C.

- Păstrai întotdeauna bateria curată i complet încărcată.
- Dacă bornele bateriilor sunt corodate, curăai-le cu o soluie formată din 4 pări apă i 1 parte bicarbonat de sodiu.
- Aplicai un strat subire de lubrifiant pe bornele bateriei pentru a preveni coroziunea.

Accesarea bateriei

Ridicai ansamblul scaunului din faă pentru a accesa bateria (prezentat în Figura 36).



g409057

Figura 36

Deconectarea bateriei

⚠ ATENŢIE

Dispunerea incorectă a cablurilor bateriei poate deteriora maina i cablurile, cauzând scântei. Scânteile pot produce explozia gazelor din baterie, ducând la vătămări corporale.

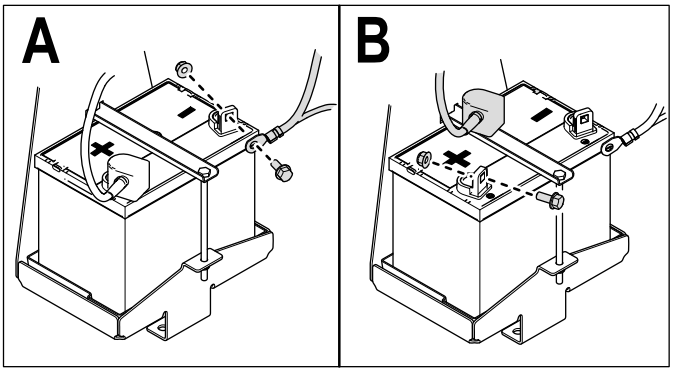
- **Deconectai întotdeauna cablul negativ (negru) al bateriei înainte de a deconecta cablul pozitiv (rou).**
- **Reconectai întotdeauna cablul pozitiv (rou) al bateriei înainte de a reconecta cablul negativ (negru).**
- **Meninei întotdeauna chinga bateriei fixate, pentru a proteja i fixa bateria.**

⚠ ATENŢIE

Bornele bateriei sau uneltele metalice pot face scurtcircuit la contactul cu piesele mainii, producând scântei. Scânteile pot produce explozia gazelor din baterie, ducând la vătămări corporale.

- **Când îndepărtai sau instalai bateria, nu permitei contactul bornelor cu piesele metalice ale mainii.**
- **Nu permitei uneltelor metalice să producă un scurtcircuit între bornele bateriei i piesele metalice ale mainii.**

Deconectai bateria în modul indicat în Figura 37.

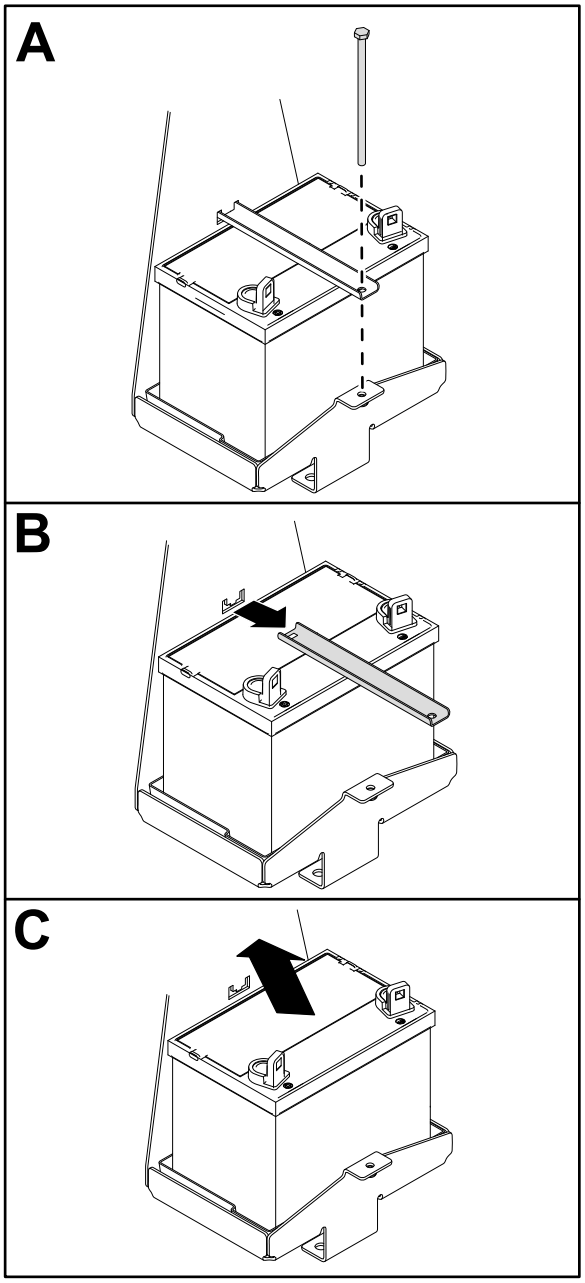


g409010

Figura 37

Demontarea bateriei

1. Deconectai cablurile bateriei; consultai Deconectarea bateriei (Pagină 39).
2. Îndepărtai bateria în modul indicat în Figura 38.

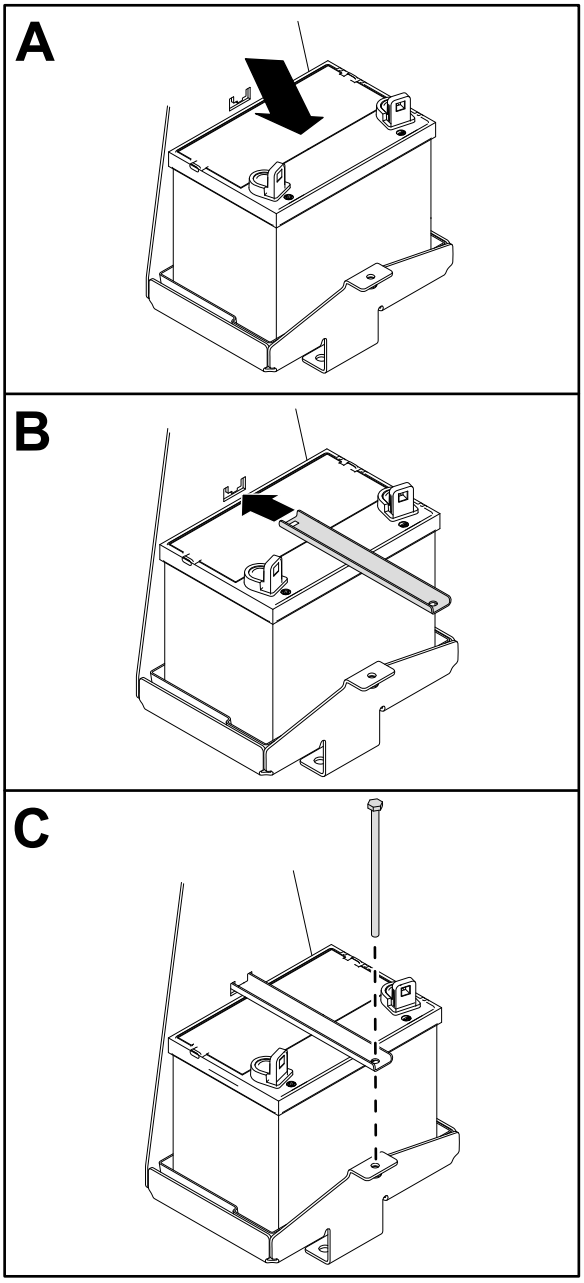


g409055

Figura 38

Montarea bateriei

1. Montai bateria în modul indicat în Figura 39.



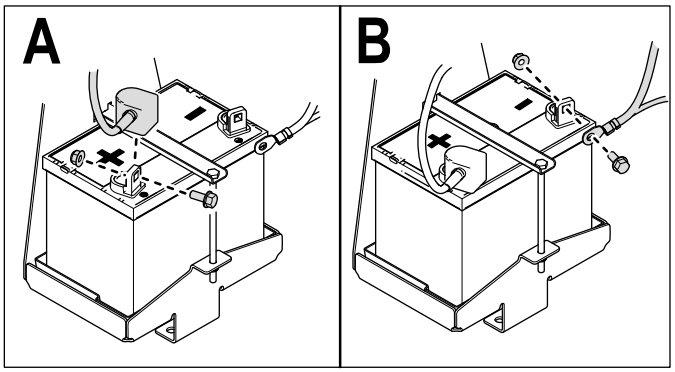
g409056

Figura 39

2. Conectai cablurile bateriei; consultai Conectarea bateriei (Pagină 40).

Conectarea bateriei

Conectai bateria în modul indicat în Figura 40.



g409012

Figura 40

Încărcarea bateriei

⚠ ATENŢIE

Încărcarea bateriei produce gaze explozibile.

Nu fumai niciodată în apropierea bateriei i inei sursele de scântei i foc departe de aceasta.

Important: **Păstrai bateria complet încărcată. Acest lucru este extrem de important pentru a preveni deteriorarea bateriei atunci când temperatura este sub 0 °C.**

1. Demontai bateria de la mainã; consultai Demontarea bateriei (Pagină 39).
2. Conectai un încărcător de baterie de 3 până la 4 A la bornele bateriei. Încărcai bateria la o intensitate de 3 – 4 A, timp de 4 – 8 ore (12 V).

   Notă: Nu supraîncărcai bateria.
3. Montai bateria; consultai Montarea bateriei (Pagină 40).

Depozitarea bateriei

Dacă depozitai maina pentru o perioadă mai mare de 30 de zile, demontai-o i încărcai-o complet. Depozitai bateria pe un raft sau în mainã. Lăsai cablurile deconectate dacă este depozitată în mainã. Depozitai bateria într-un loc răcoros pentru a evita descărcarea rapidă a acesteia. Pentru a preveni înghearea bateriei, asigurai-vă că este complet încărcată.

Înlocuirea farului

Specificaie: consultai *Catalogul de piese de schimb*.

1. Deconectai bateria; consultai Deconectarea bateriei (Pagină 39).
2. Îndepărtai capota.
3. Deconectai conectorul fasciculului de cabluri de la conectorul farului (Figura 41).

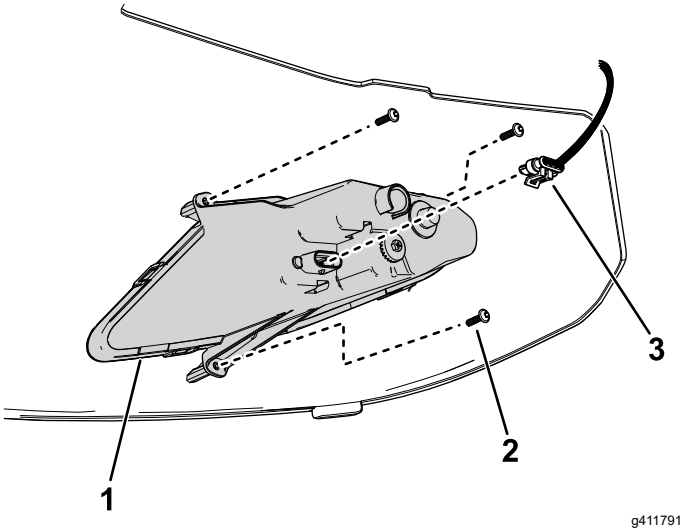


Figura 41

1. Far
2. urub
3. Conector fascicul de cabluri

4. Îndepărtai uruburile care fixează farul la capotă.

   Notă: Păstrai toate piesele pentru instalarea farului nou.
5. Îndepărtai farul vechi i utilizai uruburile pentru a fixa noul far la capotă.

   Strângei uruburile la 1 N·m.
6. Conectai conectorul fasciculului de cabluri la conectorul farului (Figura 41).

Localizarea siguranelor

Siguranele se află sub capotă (Figura 42).

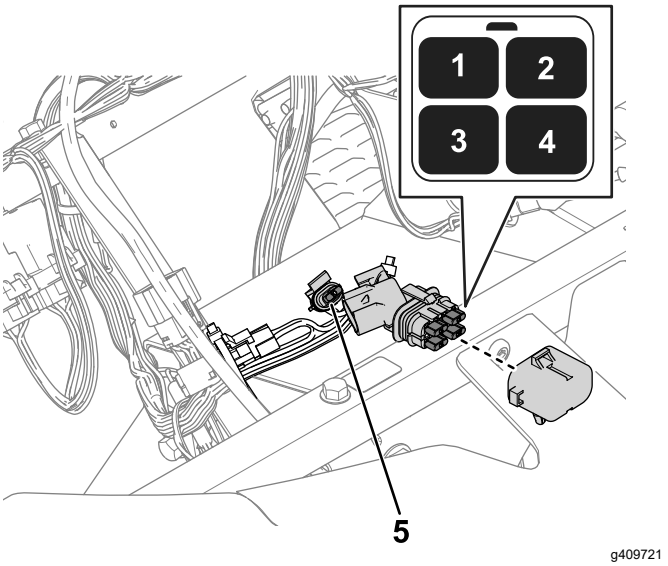


Figura 42

1. Motor (10 A)
2. Sistem principal B+ (10 A)
3. Priză USB i girofar (10 A)
4. Claxon i faruri (20 A)
5. Set opional de 12 V (10 A)

Întreţinerea sistemului de angrenaj

Întreinerea anvelopelor

Interval de service: La intervale de 100 de ore—Verificai starea anvelopelor i a jantelor.

La intervale de 100 de ore—Strângei prezoanele la cuplul indicat.

1. Verificai anvelopele i jantele pentru a determina prezena urmelor de uzură sau deteriorărilor.

   Notă: Accidentele din timpul operării, cum ar fi lovirea bordurilor, pot deteriora o anvelopă sau o jantă i, de asemenea, pot perturba alinierea roilor, astfel încât este necesar să verificai starea anvelopelor după un accident.

2. Strângeţi prezoanele la un cuplu de 108 – 122 N·m.

Verificarea componentelor sistemului de direcie i suspensiei

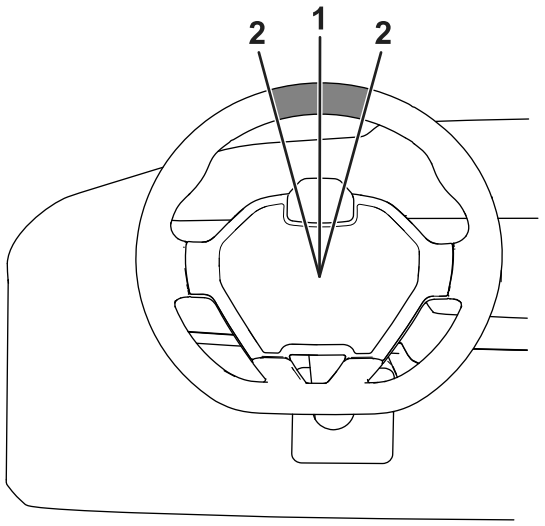
Interval de service: La intervale de 100 de ore—Verificai dacă există componente slăbite sau deteriorate ale sistemului de direcie i suspensiei.

Cu volanul în poziie centrală (Figura 43), rotii-l spre stânga sau spre dreapta. Dacă rotii volanul mai mult de 13 mm la stânga sau la dreapta, iar anvelopele nu se rotesc, verificai următoarele componente ale direciei i suspensiei pentru a vă asigura că nu sunt slăbite sau deteriorate:

- Articulaia dintre arborele de direcie i ansamblul cremalierei de direcie

  Important: **Verificai starea i sigurana garniturii de etanare a arborelui pinionului (Figura 44).**

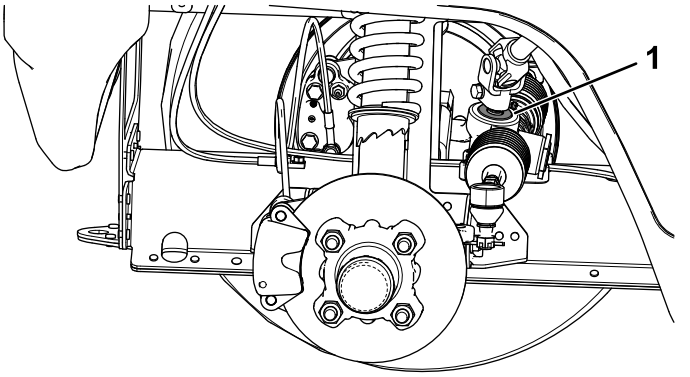
- Tiranii ansamblului cremalierei de direcie



g415333

Figura 43

1. Volan în poziie centrală
2. 13 mm de la centrul volanului



g313576

Figura 44

1. Garnitura arborelui pinionului

Reglarea alinierii roilor

Interval de service: La intervale de 100 de ore/Anual (care urmează)—Verificai unghiul de cădere i înclinarea roilor frontale.

Pregătirea pentru reglarea unghiului de cădere i înclinare

1. Verificai presiunea din anvelope pentru a vă asigura că anvelopele frontale sunt umflate la 1,38 bar.
2. Fie adăugai pe scaunul oferului o greutate egală cu cea a operatorului care va conduce maina, fie solicitai unui operator să stea pe scaun. Greutatea sau operatorul trebuie să rămână pe scaun pe toată durata procedurii de aliniere.
3. Pe o suprafaă plană, deplasai maina în linie dreaptă în spate 2 – 3 m i apoi drept în faă

până la poziia inițială de pornire. Acest lucru permite suspensiei să se stabilizeze în poziia de funcionare.

Reglarea unghiului de cădere

Unelte furnizate de proprietar: cheie pentru piuliă, nr. piesă Toro 132-5069; consultai distribuitorul autorizat Toro.

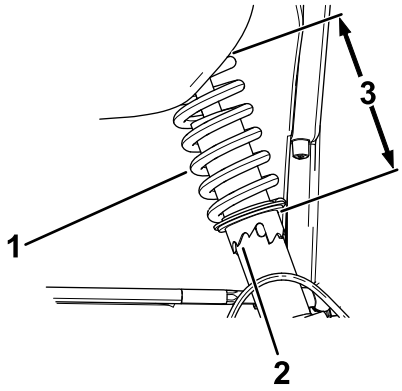
Important: **Efectuai reglarea unghiului de cădere numai dacă utilizai un dispozitiv de ataare frontal sau dacă anvelopele prezintă o uzură neuniformă.**

Notă: Această procedură poate fi efectuată la nivelul anvelopelor frontale i anvelopelor posterioare.

1. Verificai alinierea unghiului de cădere la fiecare roată; alinierea trebuie să fie cât mai aproape de punctul neutru (zero) posibil.

   Notă: Anvelopele trebuie să fie aliniate cu banda de rulare în mod egal pe sol pentru a reduce uzura neuniformă.

2. Dacă unghiul de cădere a roii nu este aliniat, utilizai cheia pentru piuliă pentru a roti colierul de pe amortizor pentru a alinia roata (Figura 45).



g411802

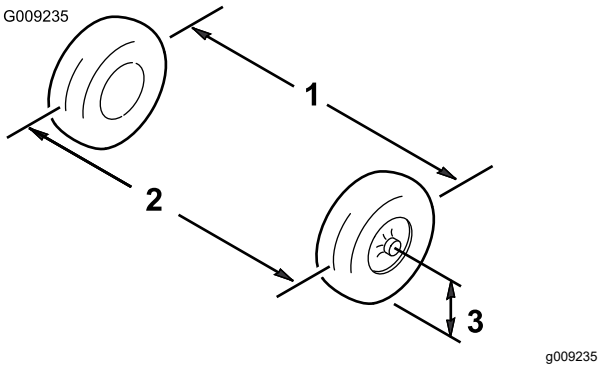
Figura 45

1. Arc de amortizare
2. Colier
3. Lungime arc

Reglarea convergenei roilor spate

Important: **Înainte de reglarea înclinării, asigurai-vă că reglarea unghiului de cădere este cât mai aproape posibil de punctul neutru; consultai Reglarea unghiului de cădere (Pagină 43).**

1. Măsurai distana ambelor anvelope frontale la înălimea osiei, atât în partea din faă, cât i cea din spate a anvelopelor frontale (Figura 46).

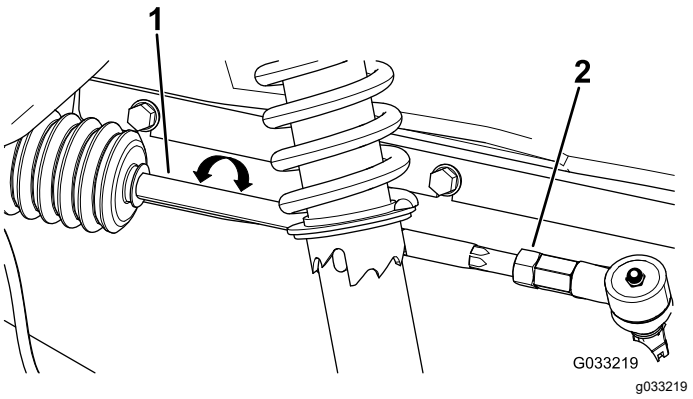


g009235

Figura 46

1. Linie centrală anvelopă – spate
2. Linie centrală anvelopă – faă
3. Linie centrală osie

2. În cazul în care distana nu se încadrează între 0 i +/- 3 mm, slăbii contrapiuliele de la capătul exterior al tiranilor (Figura 47).



g033219

Figura 47

1. Tirant
2. Contrapiuliţă

3. Rotii ambii tirani pentru a deplasa partea din faă a anvelopei spre interior sau spre exterior.
4. Strângei contrapiuliele tiranilor atunci când reglarea este corectă.
5. Asigurai-vă că există o deplasare completă a volanului în ambele direcii.

Verificarea nivelului de lichid de transmisie

Interval de service: La intervale de 250 de ore

Tip de lichid: Mobilfluid™ 424

1. Scoateţi buonul de umplere de pe transmisie (Figura 48).

   Notă: Nivelul lichidului trebuie să fie egal cu partea de jos a buonului de umplere.

2. Dacă nivelul lichidului este scăzut, scoatei buonul de umplere i adăugai lichidul specificat până când acesta iese prin orificiu (Figura 48).
3. Remontai buonul de umplere i strângei-l la un cuplu de 27 până la 41 N m.

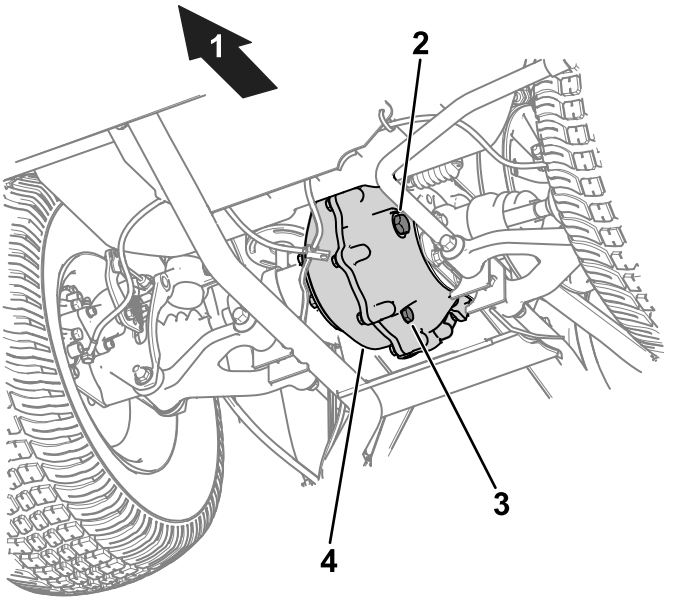


Figura 48

Piesele cadrului secundar au fost îndepărtate pentru claritate.

1. Buon de umplere
2. Buon de golire
3. Transmisie

Înlocuirea lichidului transmisiei

Interval de service: La intervale de 500 de ore

Tip de lichid: Mobilfluid™ 424

Capacitate lichid: 0,75 l

1. Aezai o tavă de golire sub buonul de golire (Figura 48).
2. Îndepărtai buonul de umplere (Figura 48).

   Notă: Păstrai buonul de umplere i garnitura pentru montarea de la pasul 6.
3. Îndepărtai buonul de golire i lăsai lichidul să se scurgă complet (Figura 48).

   Notă: Păstrai buonul de golire pentru montarea de la pasul 4.
4. Montai buonul de golire i strângei-l la un cuplu de 12 – 19 N m.
5. Umplei transmisia cu lichidul i la capacitatea specificate până când acesta ajunge la orificiul de umplere.
6. Montai buonul de umplere i strângei-l la un cuplu de 27 – 41 N·m.

Verificarea poziiei neutre a schimbătorului de viteze

Interval de service: La intervale de 100 de ore

Când este efectuată întreinerea de rutină i/sau diagnoza motorului, comutai maneta schimbătorului de viteze în poziia NEUTRU. Maina are o poziie NEUTRU pentru maneta schimbătorului de viteze, care controlează punctul neutru al transmisiei. Efectuai următorii pai pentru a vă asigura că poziia neutră a manetei schimbătorului de viteze controlează corect punctul neutru al transmisiei:

1. Deplasai maneta schimbătorului de viteze în poziia NEUTRU.
2. Rotii ambreiajul secundar (Figura 54) pentru a vedea dacă se rotete liber în poziia NEUTRĂ.
3. Setai selectorul schimbătorului de viteze în poziia ÎNAINTE.
4. Rotii ambreiajul secundar (Figura 54) pentru a vedea dacă rotete roile din spate.
5. Setai selectorul schimbătorului de viteze în poziia ÎNAPOI.
6. Rotii ambreiajul secundar (Figura 54) pentru a vedea dacă rotete roile din spate.
7. Dacă oricare dintre aceste teste euează, trecei la Reglarea poziiei neutre a schimbătorului de viteze (Pagină 44).

Reglarea poziiei neutre a schimbătorului de viteze

1. Slăbii piuliele de blocare de pe cablul schimbătorului de viteze i reglai-le după cum este necesar (Figura 49).

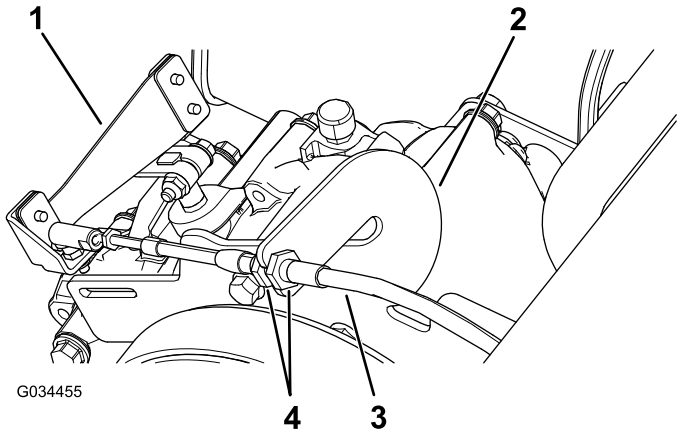


Figura 49

1. Manetă de comutare
2. Bară cheie
3. Cablu de schimbare a vitezelor
4. Contrapiulie

2. Testai poziia schimbătorului de viteze rotind selectorul de schimbare a vitezelor în cele 3 poziii diferite i verificai dacă maneta schimbătorului de viteze (Figura 49) schimbă corect la schimbarea vitezelor; consultai Reglarea poziiei neutre a schimbătorului de viteze (Pagină 44).
3. Verificai dacă toate poziiile funcionează corect repetând paii din Verificarea poziiei neutre a schimbătorului de viteze (Pagină 44).

Efectuarea lucrărilor de întreinere pentru ambreiajul primar

Interval de service: La intervale de 400 de ore/Anual (care urmează)

⚠ AVERTISMENT

Praful din ambreiaj va fi pulverizat în aer i vă poate afecta ochii sau îl putei inspira, ceea ce cauzează dificultăi de respiraie.

Purtai ochelari de protecie i o mască anti-praf sau altă protecie pentru ochi i căile respiratorii atunci când efectuai această procedură.

1. Îndepărtai cele 3 uruburi care fixează capacul la ambreiaj i scoatei capacul (Figura 50).

   Notă: Păstrai capacul i uruburile pentru montare.

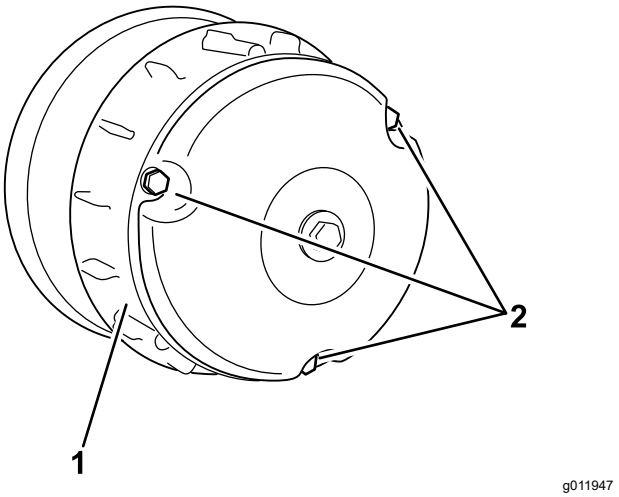


Figura 50

1. Capac
2. Şuruburi

2. Curăai bine cu aer comprimat interiorul capacului i componentele interioare ale ambreiajului.
3. Montai capacul ambreiajului i fixai-l cu cele 3 uruburi (Figura 50) pe care le-ai îndepărtat la pasul 1.

Reducerea vitezei maxime

⚠ AVERTISMENT

Praful din ambreiaj va fi pulverizat în aer i vă poate afecta ochii sau îl putei inspira, ceea ce cauzează dificultăi de respiraie.

Purtai ochelari de protecie i o mască anti-praf sau altă protecie pentru ochi i căile respiratorii atunci când efectuai această procedură.

1. Scoatei uruburile care fixează capacul ambreiajului primar aa cum se arată în Figura 51.

   Important: **Avei grijă când scoatei capacul ambreiajului; arcul este tensionat.**

   Important: **Reinei de orientarea marcajului X de pe capacele ambreiajului i ansamblurile ambreiajului pentru montarea ulterioară.**

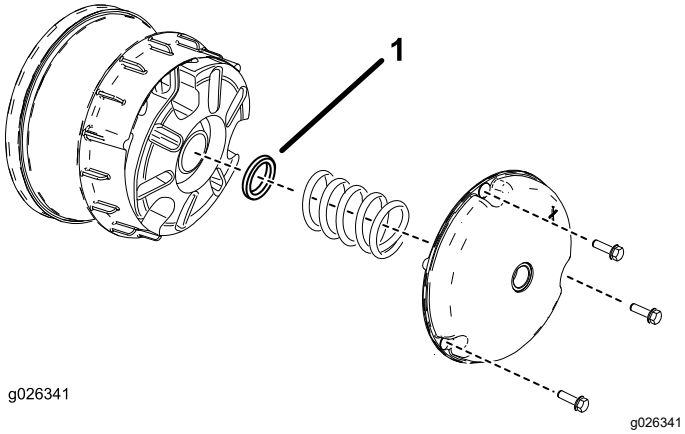


Figura 51

1. Distanier ambreiaj

2. Îndepărtai arcul.
3. Adăugai sau îndepărtai distaniere pentru a regla viteza maximă. Utilizai următorul tabel pentru a determina numărul de distaniere necesare.

Distanţiere	Viteză maximă
2 (standard)	16 mph (standard)
3	12 mph
4	9 mph
5	6 mph
6	4 mph

Important: **Nu operai maina fără a avea cel puin distanierul gros montat.**

4. Montai arcul i capacul ambreiajului.

Important: **Asigurai-vă că marcajul X este amplasat în locaia iniială.**

5. Strângeţi şuruburile la un cuplu de 179 – 228 Nm.

Întreţinerea frânei

Reglarea frânei de parcare

1. Asigurai-vă că frâna de parcare este decuplată.
2. Ridicai partea din spate a mainii cu ajutorul cricurilor; consultai Ridicarea mainii (Pagină 29).
3. Utilizând 2 chei, inei în poziie piciorul de reglare de pe etrier cu o cheie i slăbii contrapiulia cu un sfert (¼) de tură cu cealaltă cheie (Figura 52).

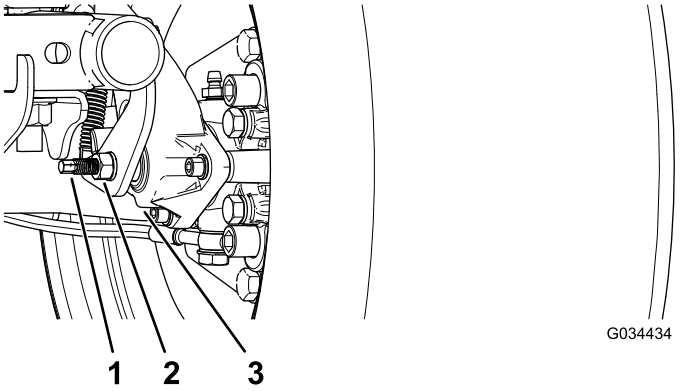


Figura 52

1. Picior de reglare
2. Contrapiuliţă
3. Etrier

4. În timp ce inei în poziie piciorul de reglare i contrapiulia, rotii piciorul de reglare pentru a-l strânge (Figura 52).

   Notă: Efectuai acest pas până când simii o rezistenă la roată.

5. În timp ce inei în poziie piciorul de reglare i contrapiulia, slăbii cu un sfert (¼) de tură (Figura 52).
6. În timp ce inei în poziie piciorul de reglare i contrapiulia, strângei contrapiulia (Figura 52).
7. Repetaţi paşii 1 – 6 pentru cealaltă parte.

Verificarea nivelului de lichid de frână

Interval de service: Înainte de fiecare folosinţă sau zilnic—Verificai nivelul de lichid de frână. Verificai nivelul de lichid de frână înainte de a porni maina.

Tip de lichid de frână: DOT 3

1. Îndepărtai capota pentru a avea acces la cilindrul principal de frână i la rezervor (Figura 53).

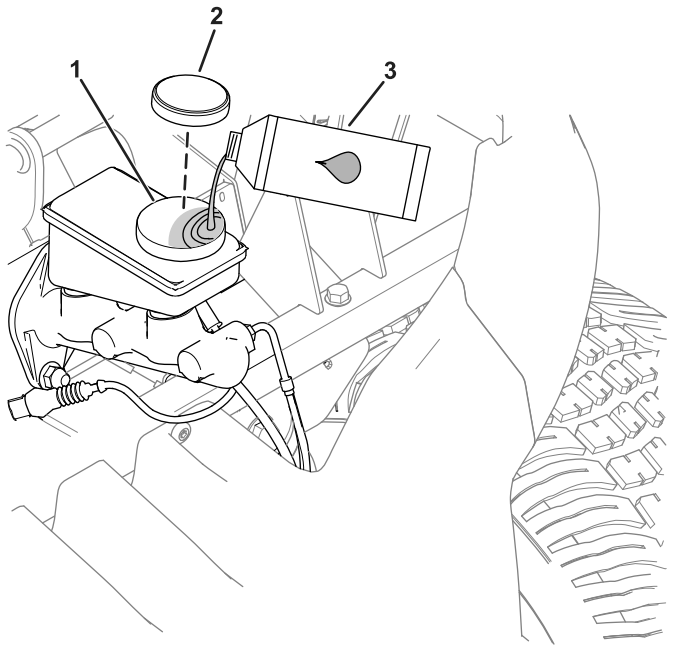


Figura 53

1. Gât de umplere (rezervor)
2. Capac rezervor
3. Lichid de frână DOT 3

2. Uitai-vă la conturul nivelului de lichid de pe partea laterală a rezervorului (Figura 54).

   Notă: Nivelul trebuie să fie deasupra liniei de nivel Minim.

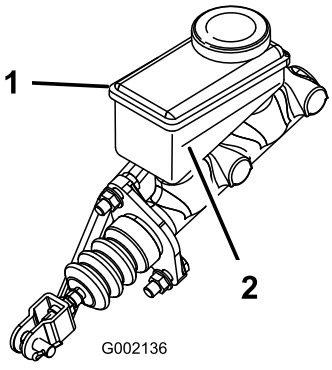


Figura 54

1. Rezervor de lichid de frână
2. Linie de nivel Minim

3. Dacă nivelul lichidului este scăzut, efectuai următoarele:
   A. Curăai zona din jurul capacului rezervorului i scoatei capacul (Figura 53).
   B. Adăugai lichid de frână DOT 3 în rezervor până când nivelul lichidului se află deasupra liniei de nivel Minim (Figura 54).

      Notă: Nu adăugai o cantitate excesivă de lichid de frână.
   C. Montai capacul rezervorului (Figura 53).
4. Închidei capota.

Verificarea frânelor

Interval de service: La intervale de 100 de ore

Important: **Frânele sunt o componentă esenială de sigurană a mainii. Verificai-le cu atenie în intervalul de service recomandat pentru a asigura performană i sigurană optime.**

- Verificai garnitura de frână pentru a constata dacă este uzată sau deteriorată. Dacă grosimea garniturii (plăcuei de frână) este mai mică de 1,6 mm, înlocuii garnitura de frână.
- Verificai placa de susinere i alte componente pentru a vedea dacă există semne de uzură excesivă sau deformare. Înlocuii eventualele componente deformate.
- Verificai nivelul lichidului de frână; consultai Verificarea nivelului de lichid de frână (Pagină 47).

Înlocuirea plăcuelor frânei de serviciu i de parcare

Interval de service: La intervale de 400 de ore

Contactai distribuitorul autorizat Toro pentru a inspecta i, eventual, a înlocui plăcuele de frână de serviciu i de parcare.

Înlocuirea lichidului de frână

Interval de service: La intervale de 1.000 de ore/La fiecare 5 ani (care urmează)—Înlocuii lichidul de frână.

Contactai distribuitorul autorizat Toro.

Întreţinerea bandei

Întreinerea curelei de transmisie

Verificarea curelei de transmisie

Interval de service: După primele 8 ore

La intervale de 200 de ore

1. Parcai maina pe o suprafaă uniformă.
2. Comutai transmisia în poziia NEUTRU.
3. Cuplai frâna de parcare.
4. Oprii motorul i scoatei cheia.
5. Rotii i verificai cureaua (Figura 55) pentru a determina urme de uzură excesivă sau de deteriorări.

   Notă: Înlocuii cureaua dacă este uzată excesiv sau deteriorată; consultai Înlocuirea curelei de transmisie (Pagină 49).

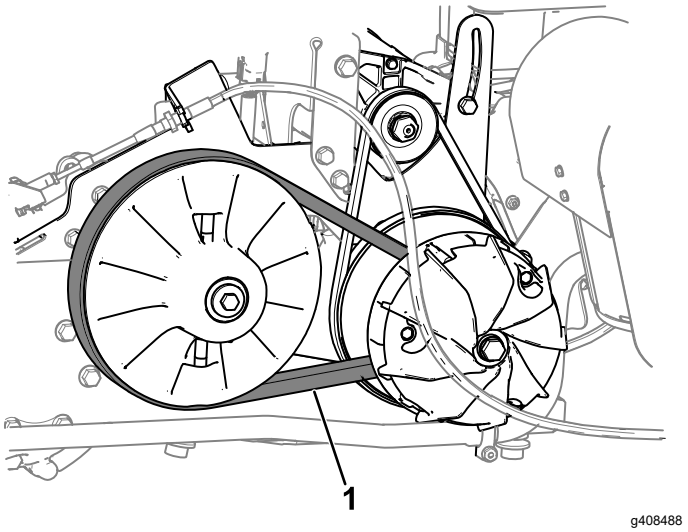


Figura 55

1. Cureaua de transmisie

Înlocuirea curelei de transmisie

1. Deplasai maneta schimbătorului de viteze în poziia NEUTRU, cuplai frâna de parcare, rotii cheia de contact în poziia OPRIT i scoatei cheia.
2. Rotii i amplasai cureaua pe ambreiajul secundar (Figura 56).

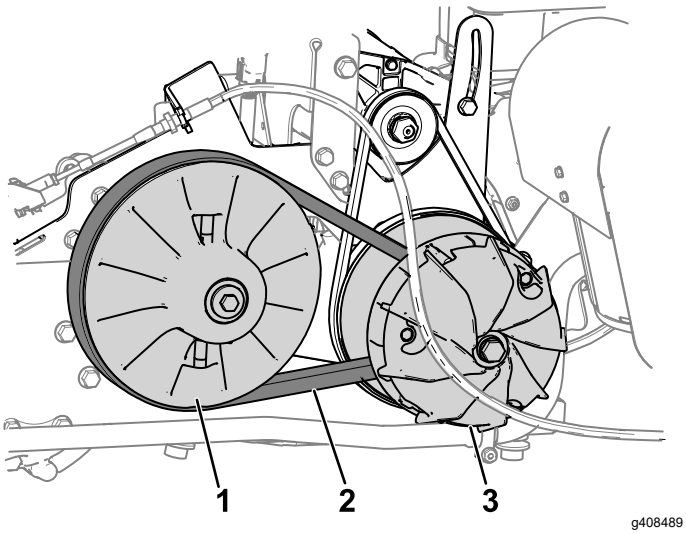


Figura 56

1. Ambreiaj secundar
2. Cureaua de transmisie
3. Ambreiaj primar

3. Scoatei cureaua de pe ambreiajul primar (Figura 56).

   Notă: Eliminai cureaua veche.
4. Aliniai cureaua nouă pe ambreiajul primar.
5. Rotii i amplasai cureaua pe ambreiajul secundar.

Reglarea curelei demaror-alternator

Interval de service: După primele 8 ore

La intervale de 200 de ore

1. Slăbii piulia de pivotare pentru alternatorul demarorului (Figura 57).

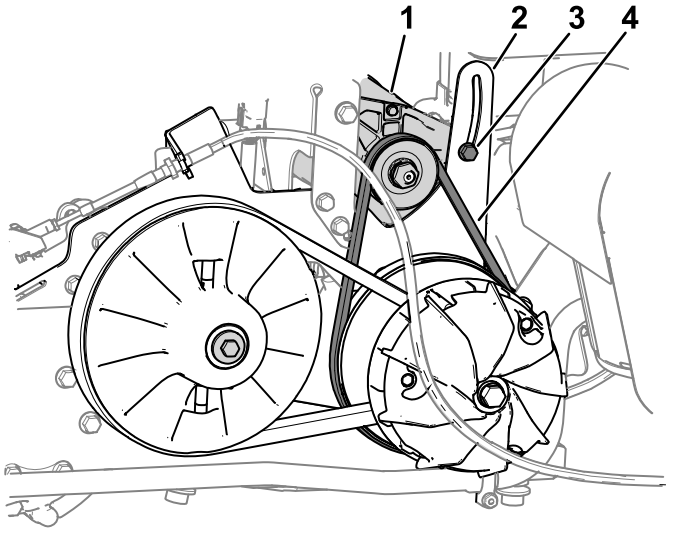


Figura 57

1. Alternator al demarorului
2. Suport pivot-alternator
3. Piuliă pivot-alternator
4. Curea alternator demaror

2. Introducei un levier în sus între suportul motorului i demaror.
3. Apăsai levierul în jos pentru a roti alternatorul demarorului în jos, în fanta suportului pivotului (Figura 57), doar până când tensionarea curelei permite o deflexie de 6 mm, cu o foră de 44 N·m.
4. Strângei manual piulia de pivotare i îndepărtai levierul.
5. Strângei piulia de pivotare la un cuplu de 23 N·m.

Curăţare

Spălarea mainii

Spălai maina dacă este necesar, folosind doar apă sau cu un detergent delicat. Putei folosi o lavetă pentru a spăla maina.

Important: **Nu folosii apă salmastră sau reciclată pentru a curăa maina.**

Important: **Nu folosii echipamente de spălat cu jet de mare presiune pentru a spăla maina. Echipamentele de spălat cu jet de mare presiune pot deteriora sistemul electric, pot desprinde autocolante importante sau pot îndepărta lubrifiantul necesar din punctele de frecare. Evitai utilizarea excesivă a apei în apropierea panoului de comandă, motorului i bateriei.**

Important: **Nu spălai maina cu motorul pornit. Spălarea mainii cu motorul pornit poate cauza deteriorarea componentelor interne ale motorului.**

Depozitare

Depozitarea în siguranã

- Oprii maina, scoatei cheia din contact i ateptai oprirea oricărei micări înainte de a părăsi poziia operatorului. Lăsai maina să se răcească înainte de reglarea, repararea, curăarea sau depozitarea acesteia.
- Proprietarul este responsabil pentru verificarea periodică a zonelor de încărcare i depozitare sau a dispozitivelor i pentru verificarea procedurilor pentru a se asigura că cerinele sunt respectate.
- Nu operai maina într-o zonă închisă fără aerisire corespunzătoare. Aerisii zonele de a întreinere i depozitare a mainii pentru a îndepărta vaporii inflamabili (gazele) i alte materiale inflamabile în conformitate cu codurile de conduită i prevederile locale referitoare la incendii.
- Nu depozitai maina sau recipientul cu combustibil într-o zonă cu o flacără deschisă, scântei sau o lampă martor, precum pe un boiler sau un alt dispozitiv electric.

Depozitarea maşinii

Interval de service: Înainte de fiecare folosinţă sau zilnic

Înainte de fiecare folosinţă sau zilnic

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, mutai maneta schimbătorului de viteze în poziia P (PARCARE), oprii motorul i scoatei cheia din comutatorul de contact.
2. Curăai murdăria i stratul depus pe întreaga mainã, inclusiv în zona motorului.

   Important: **Putei spăla maina utilizând un detergent delicat i apă. Nu folosii apă de mare presiune pentru a spăla maina. Spălarea mainii cu jet sub presiune poate deteriora sistemul electric sau poate îndepărta lubrifiantul necesar din punctele de frecare. Evitai excesul de apă, în special în apropierea panoului de comandă, a luminilor, a motorului i a bateriei.**
3. Efectuai lucrări de service pentru filtrul de aer; consultai Lucrări de service pentru filtrul de aer (Pagină 32).
4. Lubrifiai maina; consultai Lubrifierea rulmenilor roilor frontale (Pagină 29).
5. Schimbai uleiul de motor i filtrul; consultai Lucrări de service cu privire la uleiul de motor (Pagină 34).
6. Verificai presiunea din anvelope; consultai Verificarea presiunii din anvelope (Pagină 16).

7. Pentru depozitare peste 30 de zile, pregătii sistemul de combustibil după cum urmează:
   A. Adăugai un stabilizator/aditiv pe bază de petrol în combustibilul din rezervor. Nu utilizai un stabilizator pe bază de alcool (etanol sau metanol).

      Important: **Nu depozitai combustibilul care conine stabilizator/aditiv pentru o perioadă mai mare decât cea recomandată de producătorul stabilizatorului de combustibil.**
   B. Pornii motorul pentru a distribui combustibilul aditivat prin sistemul de combustibil timp de 5 minute.
   C. Oprii motorul, lăsai-l să se răcească i golii rezervorul de combustibil.
   D. Porniţi motorul şi turaţi-l până se opreşte.
   E. Pornii i turai motorul până când mai nu pornete din nou.
   F. Eliminai în mod corespunzător combustibilul scurs. Reciclai conform legislaiei locale.
8. Îndepărtai bujiile i verificai starea acestora; consultai Service-ul bujiei (Pagină 35).
9. Cu bujiile îndepărtate de la motor, turnai 15 ml de ulei de motor în orificiul bujiei.
10. Utilizai demarorul pentru a porni motorul i pentru a distribui uleiul de motor în interiorul cilindrului.
11. Montai bujiile i strângei-o pe fiecare la cuplul recomandat; consultai Verificarea i înlocuirea bujiei (Pagină 35).

    Notă: Nu montai cablurile de bujii la bujii.
12. Verificai protecia împotriva îngheului i adăugai o soluie 50/50 de apă i antigel, după cum este necesar pentru temperatura minimă estimată în zona dumneavoastră.
13. Scoatei bateria din cadru i încărcai-o complet; consultai Lucrări de service pentru baterie (Pagină 38).

    Notă: Nu conectai cablurile bateriei la borne în timpul depozitării.

    Important: **Bateria trebuie să fie complet încărcată pentru a preveni înghearea i deteriorarea acesteia la temperaturi sub 0°C. O baterie complet încărcată îi menine nivelul de încărcare timp de aproximativ 50 de zile la temperaturi mai mici de 4 °C. Dacă temperaturile sunt peste 4 °C, verificai nivelul apei din baterie i încărcai-o la fiecare 30 de zile.**
14. Verificai i strângei toate elementele de fixare. Reparai sau înlocuii orice piesă deteriorată.
15. Vopsii toate suprafeele zgâriate sau de metal gol cu vopsea furnizată de un distribuitor Toro autorizat.
16. Depozitai maina într-un spaiu de depozitare sau garaj uscat i curat.
17. Scoatei cheia din comutatorul de contact i depozitai-o într-un loc sigur, care nu este la îndemâna copiilor.
18. Acoperii maina pentru a o proteja i a o menine curată.

Informaii despre avertismente conform Propunerii 65 a statului California

Ce este un avertisment?

Un produs comercializat poate avea o etichetă de avertizare precum cea de mai jos:

AVERTISMENT: Poate cauza cancer sau poate fi toxic pentru reproducere – www.p65Warnings.ca.gov.

Ce este Propunerea 65?

Propunerea 65 se aplică tuturor companiilor care activează în California, comercializează produse în California sau fabrică produse care pot fi comercializate sau aduse în California. Aceasta prevede ca Guvernatorul Californiei să întocmească i să publice o listă de substane chimice cunoscute ca provocând cancer, malformaii congenitale i/sau alte tulburări de reproducere. Actualizată anual, lista include sute de substane chimice întâlnite în multe articole din viaa de zi cu zi. Scopul Propunerii 65 este de a informa publicul larg cu privire la expunerea la aceste substane chimice.

Propunerea 65 nu interzice comercializarea produselor ce conin aceste substane chimice, ci impune afiarea unor avertismente pe produs, ambalajul sau documentaia produsului. În plus, un avertisment conform Propunerii 65 nu înseamnă că un produs încalcă standardele sau cerinele de sigurană. De fapt, guvernul Californiei a clarificat că un avertisment aferent Propunerii 65 „nu este acelai lucru cu o decizie de reglementare conform căreia un produs este sigur sau nesigur”. Multe dintre aceste substane chimice au fost utilizate timp de mai muli ani în produse folosite în viaa de zi cu zi fără ca efectul lor dăunător să fie documentat. Pentru informaii suplimentare, accesai https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Un avertisment conform Propunerii 65 înseamnă că o companie (1) a evaluat expunerea i a concluzionat că depăete „nivelul fără risc semnificativ”; sau (2) a ales să furnizeze un avertisment pe baza înelegerii sale legate de prezena unei substane chimice din listă, fără a încerca să evalueze expunerea.

Această lege se aplică oriunde?

Avertismentele conform Propunerii 65 sunt impuse doar de legislaia statului California. Aceste avertismente pot fi întâlnite pe întreg teritoriul Californiei în diferite stabilimente, inclusiv dar fără a se limita la, restaurante, magazine alimentare, hoteluri, coli i spitale, precum i pe o varietate mare de produse. În plus, unii comerciani cu amănuntul online i care livrează comenzile prin potă introduc avertismente conform Propunerii 65 pe site-urile lor web sau în cataloage.

Cum se plasează avertismentele din statul California în raport cu limitele federale?

Standardele Propunerii 65 sunt adesea mai riguroase decât cele federale i internaionale. Diverse substane necesită un avertisment conform Propunerii 65 la niveluri mult mai mici decât limitele federale de intervenie. De exemplu, standardul Propunerii 65 pentru avertismente legate de plumb este 0,5 µg/zi, mult sub standardele federale i internaionale.

De ce nu au toate produsele similare un astfel de avertisment?

- Eticheta cu avertismente conform Propunerii 65 este necesară pentru produsele comercializate în California, nefiind impusă pentru produse similare comercializate în altă parte.
- O companie implicată într-un proces legat de Propunerea 65 i care a ajuns la un acord poate fi nevoită să utilizeze avertismente pentru produsele sale, în timp ce alte companii care fabrică produse similare nu au aceeai obligaie.
- Propunerea 65 nu este aplicată în mod consecvent.
- Companiile pot decide să nu furnizeze avertismente deoarece au ajuns la concluzia că nu trebuie să facă acest lucru conform Propunerii 65; absena avertismentelor de pe un produs nu înseamnă că produsul respectiv nu conine niveluri similare de substane chimice listate.

De ce include Toro acest avertisment?

Toro a decis să furnizeze consumatorilor cât mai multe informaii posibile astfel încât acetia să ia decizii informate cu privire la produsele pe care le achiziionează i utilizează. Toro furnizează avertismente în unele cazuri pe baza cunotinelor sale privind prezena unei sau a mai multor substane chimice specificate, fără a evalua nivelul de expunere, deoarece nu pentru toate substanele chimice specificate există limite de expunere. Dei gradul de expunere al produselor Toro poate fi neglijabil sau se încadrează în gama „fără risc semnificativ”, din exces de prudenă, Toro a decis să furnizeze avertismente conform Propunerii 65. Mai mult, dacă nu furnizează aceste avertismente, compania Toro poate fi acionată în justiie de statul California sau pări private care caută să aplice Propunerea 65 i poate face obiectul unor sanciuni semnificative.